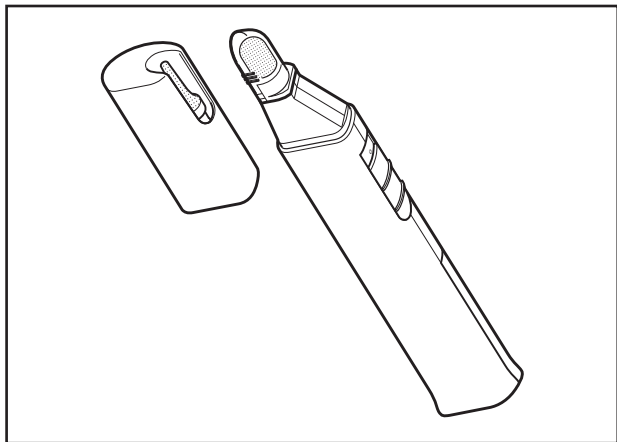


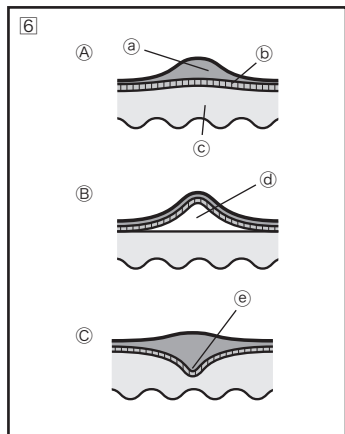
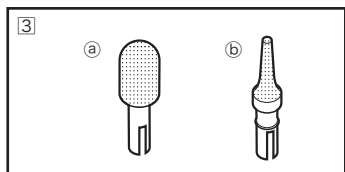
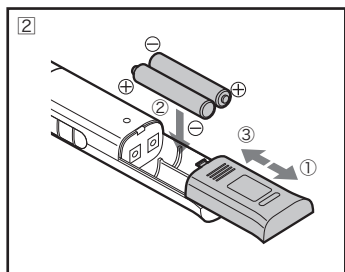
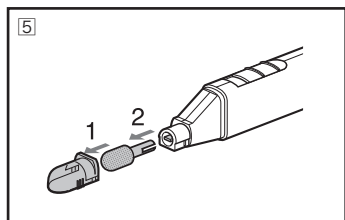
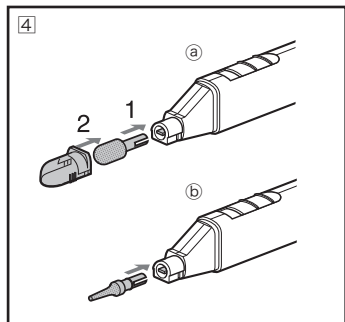
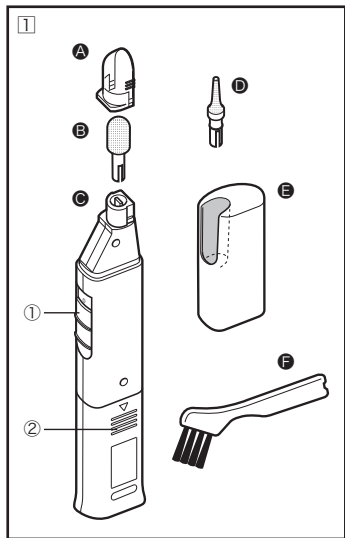
# Panasonic

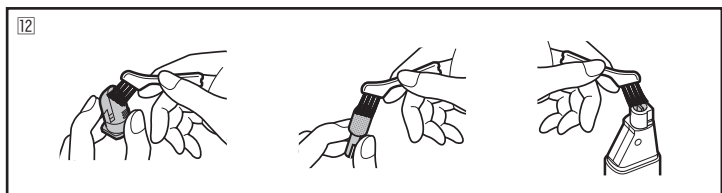
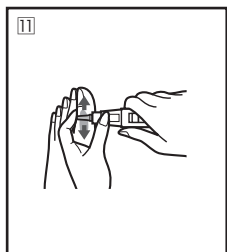
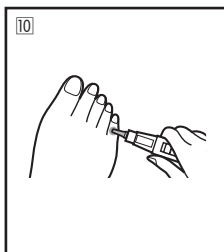
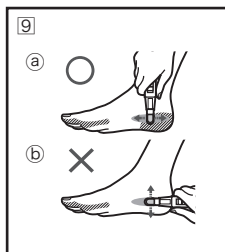
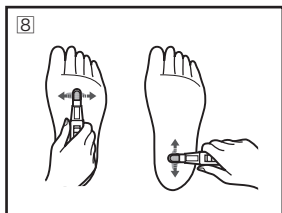
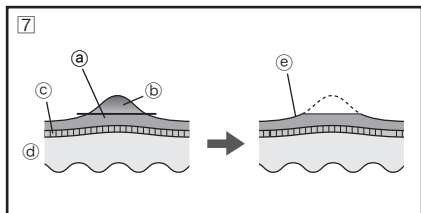
## Pedicure Care Operating Instructions

Model No. ES2502



Before operating this unit, please read these instructions completely.





## INDEX

ENGLISH.....	Page 4	SVENSKA.....	Sid 41
DEUTSCH.....	Seite 8	SUOMI.....	Sivu 45
FRANÇAIS.....	Page 13	TÜRKÇE.....	Sayfa 49
ITALIANO.....	Pagina 17	POLSKI.....	Strona 53
NEDERLANDS.....	Pagina 21	ČESKY.....	Strona 58
ESPAÑOL.....	Pagina 25	MAGYAR.....	Oldal 62
DANSK.....	Side 29	ROMANA.....	Pagina 67
PORTUGÊS.....	Pagina 33	РУССКИЙ.....	Страница 71
NORSK.....	Side 37	Українська.....	Сторінка 76

## Parts identification (Fig. 1)

- A** File cover
  - Keeps filed particles from spreading
- B** Regular file
- C** Main body
  - ① On/off switch
    - 0 = off
    - 1 = soft speed
    - 2 = high speed
  - ② Battery cover
- D** Narrow file
- E** Cap
  - Only the narrow file fits into the cap.
- F** Cleaning brush

**BEFORE USAGE PLEASE READ THE MANUAL CAREFULLY AND COMPLETELY.**

## Inserting the batteries

(Fig. 2)

(Batteries sold separately)

- ① Remove the battery cover.
- ② Insert two AA (LR6) alkaline batteries.
- ③ Replace the battery cover.
  - Make sure the batteries match the + and – markings.
  - Do not mix old and new batteries or use rechargeable batteries.
  - Remove the batteries when not using the product for a long time.

## Using the file and file cover

Regular file (Fig. 3 **Ⓐ**):

- For removing hard skin from the soles, sides, and heels of the feet

Narrow file (Fig. 3 **Ⓑ**):

- For use on the toes and small areas
- Use to smooth areas filed with the regular file

## Attaching a file

Make sure the switch is off.

Regular file (Fig. 4 **Ⓐ**):

Attach the regular file and then the file cover.

Narrow file (Fig. 4 **Ⓑ**):

Attach the narrow file.

- The file cover cannot be attached with the narrow file.

Note: Insert firmly all the way.

## Removal (Fig. 5)

Make sure the switch is off. Remove the file cover and then the file.

## Operating the product/ precautions

### Operating the product

The product operates at two speeds: soft and high.

Use with 1 (soft speed) setting until you are familiar with how the file works.

### Precautions

Do not use the product for filing anything other than calluses and hardened skin on the feet.

Do not use the product on elbows, knees, hands, fingernails or toenails, blisters, corns, warts, scars, eczema, moles, or pimples.

Callus (Fig. 6 A):

A callus is a yellowish hardened layer that forms through repeated pressure or abrasion.

- (a) Hardened layer
- (b) Epidermis
- (c) Derma

Blister (Fig. 6 B):

A blister is a round, fluid-filled bulge formed by rapid abrasion.

- (d) Fluid

Corns (Fig. 6 C):

A corn forms when a hardened layer thickens and extends deep into the derma. Applying pressure to a corn stimulates the nerves and can be very painful.

- (e) Core

- Spread a newspaper or the like to catch filed particles.
- Do not apply moisturizers before filing, as doing so can result in infection, inflammation, or excessively deep filing. Make sure the area to be filed is clean and dry before using.
- Filing a single location for a long time can cause it to become hot with friction. To avoid this, be sure to make small changes in the filing position while filing.

### Filing technique (Fig. 7)

- Filing an area too deeply can cause it to become sore or inflamed.
- Filing too large an area can result in even larger calluses forming. Therefore, be sure to leave some of the hardened layer.
- After filing, apply a moisturizer to

keep the skin soft.

- Filing should be performed about once every two weeks.
  - (a) Hardened layer
  - (b) Portion to be removed
  - (c) Epidermis
  - (d) Derma
  - (e) Leave some of the hardened layer.

## How to use the file

### Filing soles and heels (Fig. 8)

Use the regular file.

Concentrate filing on hard areas.

### Filing the sides of the foot (Fig. 9)

Use the regular file.

Because the file rotates, it may tend to slide sideways when it touches the skin.

Note: Hold the product so that risk of injury is reduced if the file slides.

- (a) Even if the file slides off the area being worked on, thick skin is unlikely to be injured.
- (b) Soft skin may be injured if the file slides.

### Filing the toes (Fig. 10)

Use the narrow file.

### Filing small areas (Fig. 11)

Use the narrow file.

When filing small areas, guide the tip of the file with your one hand to prevent sliding. Proceed slowly.

## Cleaning (Fig. 12)

Use the cleaning brush to remove filed particles and keep the product clean at all times.

Regular removal of the filed particles from the file cover is recommended during use.

## Caution

- Keep out of reach of children.
- The file rotates at high speed.  
Do not use it on soft skin.  
Do not file too deeply.
- Do not press so hard that the file stops rotating.
- If skin appears abnormal after filing, stop using the product and consult a dermatologist.
- People suffering from diabetes; poor circulation in the feet; or swelling, itchiness, pain, or excessive warmth in the feet should consult their doctor before using the product.
- Before use, check that the file and file cover are in good condition.
- Do not file excessively during a single session.  
File a little at a time over several days to avoid soreness and injury to the skin.
- Do not use the product in the bath.
- Do not share the product with family members or others.
- Do not use the product if you suffer from ailments affecting the skin on your feet, your toenails, or the area around your toenails.
- Do not wash this product with water. Do not use on wet skin.  
Do not leave the product in a

very humid location (such as a bathroom).

- Do not modify, disassemble or repair.
- Do not clean the product with alcohol, benzene, etc.  
Wipe with a dry cloth or a cloth which has been moistened with a dilute soap solution.
- A damaged or defective product should be returned to a customer service center or to an authorized customer service agent.  
Do not attempt to use this product if defective or try to repair it yourself.
- We advise you to replace the file when you notice a reduced filing performance.

## Specifications

Power supply: Batteries

Battery size : Two AA (LR6)  
alkaline batteries  
(Sold separately)

Weight : 145g  
(including batteries)

Airborne Acoustical Noise:  
71 (dB(A) re 1pW)

## Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with

general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### **For business users in the European Union**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### **Information on Disposal in other Countries outside the European Union**

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

## Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A** Feilenabdeckung
  - Zum Auffangen der Feilrückstände
- B** Normale Feile
- C** Gerät
  - ① Ein/Aus-Schalter
    - 0 = aus
    - 1 = niedrige Geschwindigkeit
    - 2 = Geschwindigkeit
  - ② Batteriefachdeckel
- D** Schmale Feile
- E** Kappe
  - Kann nur mit schmaler Feile angebracht werden.
- F** Reinigungsbürste

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG BITTE VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCH.**

## Einsetzen der Batterien

(Abb. 2)

(Batterien separat erhältlich)

- ① Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
  - ② Setzen Sie zwei Alkalibatterien AA (LR6) ein.
  - ③ Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.
- Kontrollieren Sie, ob die Batterien richtig gepolt eingesetzt sind.
  - Alte und neue Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Verwenden Sie auch keine wiederaufladbaren Batterien.
  - Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.

## Verwendung der Feile und der Feilenabdeckung

Normale Feile (Abb. 3 **a**):

- Zum Entfernen der verhärteten Haut an den Fußsohlen, den Seiten der Füße und den Fersen

Schmale Feile (Abb. 3 **b**):

- Für die Anwendung an den Zehen und an kleinen Bereichen
- Zum Glätten von Stellen, die mit der normalen Feile behandelt wurden.

## Anbringen einer Feile

Kontrollieren Sie, ob das Gerät ausgeschaltet ist.

Normale Feile (Abb. 4 **a**):

Bringen Sie die normale Feile und danach die Feilenabdeckung an.

Schmale Feile (Abb. 4 **b**):

Bringen Sie die schmale Feile an.  
- Bei der schmalen Feile kann die Feilenabdeckung nicht angebracht werden.

Hinweis: Drücken Sie fest, so dass die Feile vollständig eingesetzt ist.

## Entfernen (Abb. 5)

Kontrollieren Sie, ob das Gerät ausgeschaltet ist. Entfernen Sie zuerst die Feilenabdeckung und danach die Feile.

## Bedienung und Vorsichtsmassnahmen

### Bedienung

Für die Feile gibt es zwei Geschwindigkeitsstufen: niedrig und hoch.



Verwenden Sie zuerst die Einstellung 1 (niedrig) bis Sie mit der Anwendung vertraut sind.

### Vorsichtsmassnahmen

Das Gerät ist nur zur Behandlung von Schwielen und verhärteten Hautstellen an den Füßen vorgesehen.

Wenden Sie das Gerät nicht an Ellbogen, Knien, Händen, Finger- oder Zehennägeln, Blasen, Hühneraugen, Warzen, Narben, Ekzemen, Muttermalen oder Pickeln an.

Schwielen (Abb. 6 **A**):

Schwielen sind gelbliche verhärtete Hautstellen, die sich durch wiederholten Druck oder durch starke Reibung bilden.

**a** verhärtete Schicht

**b** Epidermis

**c** Haut

Blase (Abb. 6 **B**):

Eine Blase ist rund und mit Flüssigkeit gefüllt, sie bildet sich durch starke Reibung.

**d** Flüssigkeit

Hühnerauge (Abb. 6 **C**):

Ein Hühnerauge entsteht, wenn die verhärtete Haut tief in die Haut hineinwächst. Beim Drücken können durch eine Nervenreizung starke Schmerzen verursacht werden.

**e** Kern

- Breiten Sie eine Zeitung oder etwas ähnliches zum Auffangen der Feilrückstände aus.
- Wenden Sie vor der Anwendung keine Mittel zum Anfeuchten an, weil Infektionen, Entzündungen und zu starkes Abfeilen verursacht

werden können. Die zu behandelnde Stelle muss sauber und trocken sein.

- Bei längerer Anwendung an der gleichen Stelle kann Wärme durch die Reibung entstehen. Deshalb sollten Sie beim Feilen die Anwendungsstelle etwas wechseln.

### Anwendungstechnik (Abb. 7)

- Durch zu starkes Abfeilen kann die Stelle wund werden und sich entzünden.
  - Eine großflächige Behandlung kann zu noch größeren Schwielen führen.  
Entfernen Sie deshalb die verhärtete Haut nicht vollständig.
  - Tragen Sie nach der Behandlung eine Feuchtigkeitscreme auf, um die Haut weich zu halten.
  - Nehmen Sie eine Behandlung etwa alle zwei Wochen vor.
- a** verhärtete Schicht  
**b** zu entfernender Teil  
**c** Epidermis  
**d** Haut  
**e** etwas von der verhärteten Haut zurücklassen

### Anwendung der Feile

#### Anwendung an den Fußsohlen und Fersen (Abb. 8)

Verwenden Sie die normale Feile. Konzentrieren Sie sich auf die Behandlung der harten Stellen.

#### Anwendung an den Fußseiten (Abb. 9)

Verwenden Sie die normale Feile.

Weil sich die Feile dreht, kann sie sich beim Berühren der Haut seitlich bewegen.

Hinweis: Halten Sie deshalb die Feile fest, damit keine Verletzungen entstehen können, wenn sie sich seitlich bewegt.

- Ⓐ Bei einer seitlichen Bewegung von der Anwendungsstelle werden bei dicker Haut keine Verletzungen verursacht.
- Ⓑ Bei weichen Hautstellen können Verletzungen auftreten.

### **Anwendung an den Zehen**

(Abb. 10)

Verwenden Sie die schmale Feile.

### **Anwendung an kleinen Stellen**

(Abb. 11)

Verwenden Sie die schmale Feile. Bei der Anwendung an kleinen Stellen müssen Sie die Feile an der Spritze etwas festhalten, um zu vermeiden, dass sie weg rutscht. Gehen Sie langsam und sorgfältig vor.

### **Reinigung** (Abb. 12)

Entfernen Sie die Feilrückstände mit der Reinigungsbürste, um das Gerät sauber zu halten.

Während der Anwendung wird empfohlen, die Feilrückstände regelmäßig zu entfernen.

### **Vorsicht**

- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Feile dreht sich mit hoher

Drehzahl.

Nicht auf weicher Haut anwenden.

Nicht zu stark anwenden.

- Nicht so stark drücken, dass sich die Feile nicht mehr dreht.
- Falls die Haut nach der Anwendung nicht normal erscheint, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und suchen Sie einen Hautarzt auf.
- Personen mit Diabetes, schlechter Blutzirkulation in den Beinen, Schwellungen, Juckreizen Schmerzen oder außergewöhnlich warmen Füßen sollten sich vor der Anwendung von einem Arzt beraten lassen.
- Kontrollieren Sie vor der Anwendung, ob sich die Feile und die Feilenabdeckung in gutem Zustand befinden.
- Feilen sie nicht zu viel während einer einzelnen Anwendung. Verteilen Sie die Behandlung auf mehrere Tage, um wunde Hautstellen oder Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Badewanne.
- Das Gerät sollte nur von einer Person verwendet und nicht mit anderen Familienmitgliedern geteilt werden.
- Wenden Sie das Gerät nicht bei Beschwerden an, die sich auf die Fußhaut, die Zehennägel oder den Bereich um die Zehennägel erstrecken.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.  
Wenden Sie das Gerät nicht auf feuchter Haut an. Bewahren Sie das Gerät nicht in feuchter

Umgebung, wie in einem Badezimmer auf.

- Das Gerät darf nicht zerlegt, modifiziert oder repariert werden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Alkohol, Benzin usw.  
Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen oder mit einer Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab.
- Ein beschädigtes oder defektes Gerät sollte an ein Kundendienstzentrum oder an eine autorisierte Kundendienststelle zurückgegeben werden.  
Ein defektes Gerät darf nicht mehr verwendet werden. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Bei verringerter Feilwirkung wird empfohlen, die Feile auszutauschen.

## Technische Daten

Stromversorgung

: Batterien

Batteriegröße: Zwei Alkalibatterien  
AA (LR6)  
(separat erhältlich)

Gewicht : 145g  
(einschließlich  
Batterien)

Durch die Luft übertragener akustischer  
Lärm: 71 (dB (A) bei 1 pW)

## Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien

und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

## **Für Geschäftskunden in der Europäischen Union**

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

## **Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

## Nom des pièces (Figure 1)

- A** Couvre-lime
  - Empêche les particules limées de se répandre
- B** Lime normale
- C** Corps principal
  - ① Interrupteur marche /arrêt
    - 0 = arrêt
    - 1 = basse vitesse
    - 2 = haute vitesse
  - ② Couvercle des piles
- D** Lime étroite
- E** Capuchon
  - Seule la lime étroite s'insère dans le capuchon.
- F** Brosse de nettoyage

## VEUILLEZ LIRE CE MANUEL SOIGNEUSEMENT ET COMPLETEMENT AVANT L'UTILISATION.

## Insertion des piles (Figure 2) (Les piles sont vendues séparément)

- ① Retirez le couvercle des piles.
- ② Insérez deux piles alcalines AA (LR6).
- ③ Replacez le couvercle des piles.
  - Assurez-vous que les pile correspondent aux marques + et -.
  - Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées ou n'utilisez pas de piles rechargeables.
  - Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période.

## Utilisation de la lime et du couvre-lime

Lime normale (Figure 3 **a**):

- Pour enlever la peau dure de la plante, des côtés et du talon des pieds

Lime étroite (Figure 3 **b**):

- Pour l'utilisation sur les orteils et les petites zones
- Utilisez cette lime pour égaliser les zones limées avec la lime normale

### Pour mettre une lime en place

Assurez-vous que l'interrupteur est sur arrêt.

Lime normale (Figure 4 **a**):

Fixez la lime normale et le couvre-lime.

Lime étroite (Figure 4 **b**):

Fixez la lime étroite.

- Le couvre-lime ne peut pas être fixé avec la lime étroite.

Remarque: insérez fermement à fond.

### Enlèvement (Figure 5)

Assurez-vous que l'interrupteur est sur arrêt. Enlevez le couvre-lime, puis la lime.

## Fonctionnement du produit et précautions à prendre

### Fonctionnement du produit

Le produit fonctionne à deux vitesses: basse et haute.

Utilisez-le sur le réglage 1 (basse

vitesse) jusqu'à ce que vous soyez familiarisé avec la façon dont la lime fonctionne.

### Précautions à prendre

N'utilisez le produit que pour limer des durillons et la peau durcie des pieds. N'utilisez pas le produit sur les coudes, les genoux, les mains, les ongles des mains ou les ongles des pieds, des ampoules, des cors, des verrues, des cicatrices, de l'eczéma, des grains de beauté ou des boutons.

Durillon (Figure 6 **A**):

Un durillon est une couche de peau jaunâtre durcie qui se forme par pression ou abrasion répétée.

- a) Couche durcie
- b) Epiderme
- c) Derme

Ampoule (Figure 6 **B**):

Une ampoule est une bosse ronde remplie de fluide formée par une abrasion rapide.

- d) Fluide

Cors (Figure 6 **C**):

Un cor se forme lorsqu'une couche de peau durcie s'épaissit et s'étend profondément dans le derme. L'application de pression sur un cor stimule les nerfs et peut le rendre très douloureux.

- e) Centre

- Étendez un journal ou autre pour rassembler les particules limées.
- N'appliquez pas de produit hydratant avant de limer, cela peut entraîner une infection, une inflammation ou un limage trop

profond. Assurez-vous que la zone devant être limée est propre et sèche avant l'utilisation.

- La friction de limer un seul endroit pendant longtemps peut l'échauffer. Pour éviter cela, veillez à effectuer de petits changements de la position de la lime pendant le limage.

### Technique de limage (Figure 7)

- Limer un endroit trop profondément peut le rendre douloureux ou enflammé.
  - Le limage d'une zone trop importante peut entraîner la formation de durillons plus importants. Veillez donc à conserver une partie de la couche durcie.
  - Après avoir limé, appliquez un produit hydratant pour garder la peau souple.
  - Le limage doit être effectué toutes les deux semaines environ.
- a) Couche durcie
  - b) Partie devant être enlevée
  - c) Epiderme
  - d) Derme
  - e) Conservez un peu de la couche durcie.

### Utilisation de la lime

#### Limage de la plante des pieds et des talons (Figure 8)

Utilisez la lime normale.

Concentrez le limage sur les zones dures.

## Limage des côtés des pieds

(Figure 9)

Utilisez la lime normale.

La lime étant rotative, elle peut avoir tendance à glisser de côté lorsqu'elle entre en contact avec la peau.

Remarque: tenez le produit de façon à réduire les risques de blessure dans le cas où la lime glisserait.

- Ⓐ Même si la lime glisse de l'endroit en cours de limage, la peau épaisse ne risque pas d'être blessée.
- Ⓑ La peau douce peut être blessée si la lime glisse.

## Limage des orteils (Figure 10)

Utilisez la lime étroite.

## Limage des petites zones (Figure 11)

Utilisez la lime étroite. Lorsque vous limez des petites zones, guidez le bout de la lime avec une main pour l'empêcher de glisser. Procédez lentement.

## Nettoyage (Figure 12)

Utilisez la brosse de nettoyage pour enlever les particules limées et garder le produit toujours propre. L'enlèvement régulier des particules limées du couvre-lime est recommandé pendant l'utilisation.

## Attention

- Gardez hors de la portée des enfants.
- La lime tourne à haute vitesse

Ne l'utilisez sur de la peau douce. Ne limez pas trop profondément.

- Ne pressez pas au point d'empêcher la lime de tourner.
- Si la peau paraît anormale après le limage, arrêtez d'utiliser le produit et consultez un dermatologue.
- Les personnes souffrant de diabète, de mauvaise circulation sanguine dans les pieds ou d'enflure, de démangeaisons, de douleurs et de chaleur excessive des pieds doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le produit.
- Avant l'utilisation, assurez-vous de la bonne condition du couvre-lime et de la lime.
- Ne limez pas trop en une seule fois. Limez un peu à la fois pendant quelques jours pour éviter l'endolorissement et de blesser la peau.
- N'utilisez pas le produit dans le bain.
- Ne partagez pas le produit avec des membres de la famille ou autres.
- N'utilisez pas le produit si vous souffrez de conditions affectant la peau de vos pieds, les ongles de vos orteils ou la zone autour des ongles de vos orteils.
- Ne lavez pas ce produit à l'eau. Ne l'utilisez pas sur la peau mouillée. Ne laissez pas le produit dans un endroit très humide (comme une salle de bain).
- Ne modifiez, démontez ou réparez pas le produit.
- Ne nettoyez pas le produit avec de l'alcool, de la benzine, etc. Essayez le produit avec un chiffon sec ou avec un chiffon humecté d'une solution savonneuse diluée.

- Tout produit endommagé ou défectueux doit être retourné à un centre de service à la clientèle ou à un agent de service à la clientèle agréé.

N'essayez pas d'utiliser ce produit s'il est défectueux ou n'essayez pas de le réparer vous-même.

- Nous vous recommandons de faire changer la lime lorsque vous constatez la diminution de la performance de limage.

## Spécifications

Alimentation : piles

Taille des piles: deux piles alcaline AA (LR6) (Vendues séparément)

Poids : 145gr  
(piles comprises)

Bruit produit: 71 (dB(A) référence 1pw)

## Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération

et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

## Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

## Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.



## Identificazione delle parti

(Fig.1)

- A** Copertura lima
  - Evita lo spargimento delle particelle limate
- B** Lima normale
- C** Corpo principale
  - ① Interruttore on/off
    - 0 = off
    - 1 = velocità ridotta
    - 2 = velocità elevata
  - ② Coperchio batteria
- D** Lima stretta
- E** Cappuccio
  - Solo la lima stretta può essere inserita nel cappuccio.
- F** Spazzolino di pulizia

## LEGGERE ATTENTAMENTE L'INTERO MANUALE PRIMA DELL'USO.

### Inserire le batterie (Fig. 2)

(Le batterie sono vendute separatamente)

- ① Rimuovere il coperchio batteria.
- ② Inserire due batterie alcaline AA (LR6).
- ③ Chiudere il coperchio batteria.
  - Accertarsi che le batterie rispettino le polarità contrassegnate + e -.
  - Non utilizzare batterie vecchie con batterie nuove e non utilizzare batterie ricaricabili.
  - Rimuovere le batterie quando il prodotto resta inutilizzato per lungo tempo.

## Uso della lima e della relativa copertura

Lima normale (Fig. 3 **a**):

- Rimozione di duri dalle piante dei piedi, dai lati e dai talloni

Lima stretta (Fig. 3 **b**):

- Per dita dei piedi e aree limitate
- Utilizzare per il ritocco di aree già limate con la lima normale

### Inserimento della lima

Assicurarsi che l'interruttore sia posizionato su "off".

Lima normale (Fig. 4 **a**):

Inserire la lima normale e quindi la relativa copertura.

Lima stretta (Fig. 4 **b**):

Inserire la lima stretta.

- La copertura lima non può essere inserita sulla lima stretta.

Nota: inserire fino in fondo.

### Rimozione (Fig. 5)

Assicurarsi che l'interruttore sia posizionato su "off". Rimuovere la copertura lima e quindi la lima.

## Funzionamento/precauzioni

### Funzionamento

L'apparecchio può funzionare a due velocità: ridotta e elevata.

Si consiglia di utilizzare l'impostazione 1 (velocità ridotta) finché non si acquista familiarità con l'uso della lima.

## Precauzioni

Utilizzare l'apparecchio unicamente su calli e duroni.

Non utilizzare su gomiti, ginocchia, mani, unghie delle mani o dei piedi, vesciche, occhi di pernice, verruche, cicatrici, eczemi, nei o brufoli.

**Callo (Fig. 6 A):**

Un callo è uno strato di pelle indurita di colore giallognolo che si forma in seguito a pressione o abrasione ripetuta.

- (a) Strato indurito
- (b) Epidermide
- (c) Derma

**Vescica (Fig. 6 B):**

Una vescica è una protuberanza rotonda a contenuto sieroso che si forma in seguito ad abrasione rapida.

- (d) Siero

**Occhio di pernice (Fig. 6 C):**

Un occhio di pernice si forma quando uno strato indurito si ispessisce espandendosi in profondità nel derma. L'applicazione di pressione su un occhio di pernice stimola i nervi e può provocare una sensazione di dolore intenso.

- (e) Nucleo

- Stendere un foglio di giornale o simili per raccogliere le particelle limate.
- Non applicare prodotti idratanti prima della limatura, per evitare conseguenti infezioni, infiammazioni o una limatura eccessivamente in profondità. Assicurarsi che l'area da limare sia asciutta e pulita prima dell'utilizzo.
- La limatura di una singola area per un tempo prolungato può

causarne l'infiammazione a causa della frizione. Per evitare questo, si raccomanda di cambiare frequentemente la posizione di limatura.

## Tecnica di limatura (Fig. 7)

- La limatura eccessivamente in profondità può causare infiammazioni o irritazioni.
  - La limatura estesa oltre i limiti dell'area da trattare può causare un allargamento della zona callosa. Assicurarsi quindi di non limare completamente lo strato indurito.
  - Dopo la limatura, applicare un prodotto idratante per mantenere morbida la pelle.
  - La limatura deve essere eseguita circa una volta ogni due settimane.
- (a) Strato indurito
  - (b) Porzione da rimuovere
  - (c) Epidermide
  - (d) Derma
  - (e) Lasciare un sottile spessore di strato indurito.

## Uso della lima

### Limatura delle piante dei piedi e dei talloni (Fig. 8)

Utilizzare la lima normale. Limare esclusivamente le aree indurite.

### Limatura dei lati dei piedi (Fig. 9)

Utilizzare la lima normale. A causa del movimento rotatorio, la lima potrebbe tendere a scivolare sui lati quando entra a contatto con la pelle.

Nota: tenere l'apparecchio saldamente per ridurre il rischio di lesioni qualora la lima scivoli.

- (a) Anche se la lima scivola via dall'area da trattare, il rischio di lesioni sulla pelle spessa è molto ridotto.
- (b) Gli strati di pelle più soffice potrebbero andare incontro a lesioni qualora la lima scivoli.

### **Limatura delle dita dei piedi**

(Fig. 10)

Utilizzare la lima stretta.

### **Limatura di aree limitate** (Fig. 11)

Utilizzare la lima stretta.

Quando si limano aree limitate, accompagnare la punta della lima con la mano per evitare che la lima scivoli. Procedere lentamente.

### **Pulizia** (Fig. 12)

Utilizzare lo spazzolino di pulizia per rimuovere le particelle limate e mantenere l'apparecchio sempre pulito. Si raccomanda di eseguire la regolare rimozione delle particelle limate dalla copertura lima durante l'utilizzo.

### **Attenzione**

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- La lima ruota a velocità elevata. Non utilizzare sulla pelle soffice. Non limare eccessivamente in profondità.
- Non premere eccessivamente in modo da arrestare la rotazione della lima.
- Se dopo la limatura la pelle presenta un aspetto anomalo, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e consultare un dermatologo.
- In presenza di diabete, problemi di circolazione ai piedi, sudorazione, prurito, dolore o surriscaldamento dei piedi, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Prima dell'utilizzo, controllare che la lima e la relativa copertura siano in buono stato.
- Non limare eccessivamente un'area durante una singola sessione. Eseguire brevi limature per diversi giorni in modo da evitare irritazioni e lesioni alla pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio nella vasca da bagno.
- Non condividere l'apparecchio con altri.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di disturbi della pelle dei piedi, delle unghie dei piedi o delle zone circostanti.
- Non lavare l'apparecchio con acqua. Non utilizzare sulla pelle bagnata. Non lasciare l'apparecchio in un luogo molto umido (come il bagno).
- Non modificare, smontare o riparare.
- Non pulire l'apparecchio con alcool, benzina, ecc. Asciugare con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua e sapone.
- Restituire i prodotti eventualmente danneggiati o difettosi a un centro di assistenza clienti o a un agente autorizzato.

Non tentare di utilizzare l'apparecchio, se difettoso, e non provare a ripararlo.

- Si raccomanda di sostituire la lima quando si nota una riduzione delle prestazioni.

## Dati tecnici

Alimentazione : Batterie

Tipo di batterie: due batterie alcaline AA (LR6)  
(Acquistabili separatamente)

Peso : 145g  
(comprese le batterie)

Rumore acustico nell'aria:  
71 (dB(A) re 1pW)

## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono

essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente.

In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al

momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

## Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

## Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

## Benaming van de onderdelen

(Afb. 1)

- A** Vijldeksel
  - Voorkomt verspreiding van gevijlde deeltjes
- B** Normale vijl
- C** Hoofdbehuizing
  - ① Aan/uit schakelaar
    - 0 = uit
    - 1 = lage snelheid
    - 2 = hoge snelheid
  - ② Batterijdeksel
- D** Smalle vijl
- E** Kapje
  - Alleen de smalle vijl past in het kapje.
- F** Reinigingsborstel

**LEES DE HANDLEIDING  
ZORGVULDIG EN VOLLEDIG  
ALVORENS DIT APPARAAT IN  
GEBRUIK TE NEMEN.**

## Plaatsen van de batterijen

(Afb. 2)

(Batterijen afzonderlijk verkrijgbaar)

- ① Verwijder het batterijdeksel.
- ② Plaats twee AA (LR6) alkaline batterijen.
- ③ Breng het batterijdeksel op zijn plaats aan.
  - Plaats de batterij met de + en – markeringen in de juiste richting.
  - Geen oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken en geen oplaadbare batterijen gebruiken.
  - Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.

## Gebruik van de vijl en het vijldeksel

Normale vijl (Afb. 3 **a**):

- Voor het verwijderen van harde huid van de zolen, de zijkanten en de hielen van de voeten

Smalle vijl (Afb. 3 **b**):

- Voor gebruik op tenen en kleine plekken
- Gebruik deze voor het afwerken van plekken die behandeld zijn met de normale vijl.

## Bevestigen van een vijl

Zorg er voor dat de schakelaar uit staat.

Normale vijl (Afb. 4 **a**):

Bevestig de normale vijl en vervolgens het vijldeksel.

Smalle vijl (Afb. 4 **b**):

Bevestig de smalle vijl.

- Bij gebruik van de smalle vijl kan het vijldeksel niet bevestigd worden.

Opmerking: Stevig en volledig naar binnen steken.

## Verwijderen (Afb. 5)

Zorg er voor dat de schakelaar uit staat. Verwijder het vijldeksel en vervolgens de vijl.

## Bediening van het product/ voorzorgsmaatregelen

### Bediening van het product

Het product werkt op twee snelheden: lage en hoge snelheid.

Gebruik op stand 1 (zachte snelheid)

totdat u vertrouwd bent met hoe de vijl werkt.

## Voorzorgsmaatregelen

Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het vijlen van eeltplekken en verharde huid op de voeten.

Gebruik het product niet op ellebogen, knieën, handen, vingernagels of teennagels, blaren, likdoorns, wratten, littekens, eczeem, moeder-vlekken of puistjes.

Eelt (Afb. 6 **A**):

Eelt is een geelachtige, verharde laag die gevormd wordt door bij herhaling uitgeoefende druk of schurende werking.

- a Verharde laag
- b Opperhuid
- c Lederhuid

Blaar (Afb. 6 **B**):

Een blaar is een ronde, met vloeistof gevulde opzwellings die gevormd wordt door snelle afschuring.

- d Vloeistof

Likdoorns (Afb. 6 **C**):

Een likdoorn wordt gevormd wanneer een verharde laag dikker wordt en diep in de lederhuid doordringt. Wanneer druk wordt uitgeoefend op een likdoorn worden de zenuwen gestimuleerd en dit kan bijzonder pijnlijk zijn.

- e Kern

- Spreid een krant uit of iets dergelijks om de gevijlde deeltjes op te vangen.
- Breng alvorens te vijlen geen vochtinbrengende middelen aan, aangezien dit infectie, ontsteking

of overmatig diep vijlen tot gevolg kan hebben. Zorg er voor dat het gedeelte dat u gaat vijlen voor gebruik schoon en droog is.

- Het gedurende langere tijd vijlen van een enkele plek kan tot gevolg hebben dat deze door de wrijving verhit wordt. Om dit te voorkomen, tijdens het vijlen de positie van de vijl steeds een weinig veranderen.

## Vijltechniek (Afb. 7)

- Wanneer u een plek te diep vijlt kan deze pijnlijk of ontstoken worden.
- Wanneer u een te grote plek vijlt, kan dit tot gevolg hebben dat er nog meer eelt ontstaat. Laat dus een gedeelte van de verharde laag zitten.
- Breng na het vijlen een vochtinbrengend middel aan om de huid te verzachten.
- Het vijlen dient ongeveer eenmaal per twee weken te gebeuren.
  - a Verharde laag
  - b Te verwijderen gedeelte
  - c Opperhuid
  - d Lederhuid
  - e Laat een gedeelte van de verharde laag zitten.

## Gebruik van de vijl

### Vijlen van zolen en hielen (Afb. 8)

Gebruik de normale vijl. Concentreer het vijlen op de harde plekken.

### Vijlen van de zijkanten van de voet (Afb. 9)

Gebruik de normale vijl.

Aangezien de vijl draait, kan deze bij aanraking van de huid de neiging hebben opzij te glijden.

Opmerking: Houd het product zodanig vast, dat het risico van verwonding verminderd wordt als de vijl wegglijdt.

- Ⓐ Ook als de vijl wegglijdt van de plek die bewerkt wordt, is het onwaarschijnlijk dat dikke huid gewond raakt.
- Ⓑ Zachte huid kan gewond raken als de vijl wegglijdt.

### **Vijlen van de tenen (Afb. 10)**

Gebruik de smalle vijl.

### **Vijlen van kleine plekken (Afb. 11)**

Gebruik de smalle vijl.

Bij het vijlen van kleine plekken, de punt van de vijl met uw andere hand geleiden om wegglijden te voorkomen. Ga voorzichtig te werk.

### **Reinigen (Afb. 12)**

Gebruik de reinigingsborstel voor het verwijderen van de gevijlde deeltjes en houd het product altijd schoon.

Tijdens gebruik wordt het aanbevolen de gevijlde deeltjes regelmatig van het vijldeksel te verwijderen.

### **Let op**

- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- De vijl draait met hoge snelheid. Niet gebruiken op zachte huid. Niet te diep vijlen.

- Niet zo hard drukken dat de vijl stopt met draaien.
- Als na het vijlen de huid abnormaal lijkt, het gebruik van het product stoppen en een dermatoloog raadplegen.
- Personen met diabetes, slechte bloedsomloop in de voeten of gezwollen, jeukende, pijnlijke of buitengewoon warme voeten dienen eerst hun dokter te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.
- Controleer voor gebruik of de vijl en het vijldeksel in goede conditie zijn.
- Tijdens een enkele behandeling niet te veel vijlen. Vijl verspreid over enkele dagen steeds een klein beetje om te voorkomen dat de huid pijnlijk wordt of gewond raakt.
- Het product niet in het bad gebruiken.
- Het product niet samen met familieleden of anderen gebruiken.
- Gebruik dit product niet als u aandoeningen heeft aan de huid van uw voeten, uw teennagels of het gedeelte rondom uw teennagels.
- Dit product niet met water schoonspoelen. Niet gebruiken op natte huid. Bewaar het product niet op een bijzonder vochtige plaats (zoals een badkamer).
- Niet wijzigen, demonteren of repareren.
- Het product niet met alcohol, benzine, enz. reinigen. Afvegen met een droge doek of een doek die bevochtigd is met een verdunde zeepoplossing.
- Wanneer het product defect of

beschadigd is dient dit teruggezonden te worden naar het klantenservicecentrum of naar een erkende klantenservicedienst.

Dit product niet te gebruiken als dit defect is en dit niet proberen zelf te repareren.

- Wanneer u merkt dat de werking van de vijl minder wordt, wordt u geadviseerd deze te vernieuwen.

## Gegevens

Voeding	: Batterijen
Batterijformaat:	Twee AA (LR6) alkaline batterijen (afzonderlijk verkrijgbaar)
Gewicht	: 145g (inclusief batterijen)

Door de lucht verspreid akoestisch geluid: 71 (dB(A) re 1pW)

## Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij

de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictoffice.nl](http://www.ictoffice.nl) of [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl).

## Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

## Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.



## Identificación de partes

(Fig. 1)

- A** Cubierta de la lima
  - Evita que las partículas limadas se esparzan
- B** Lima regular
- C** Cuerpo principal
  - ① Interruptor encender/apagar
    - 0 = apagado
    - 1 = velocidad suave
    - 2 = velocidad alta
  - ② Cubierta de las pilas
- D** Lima estrecha
- E** Tapa
  - Sólo la lima estrecha cabe en la tapa.
- F** Cepillo de las limpiezas

**ANTES DEL USO POR FAVOR  
LEA CUIDADOSAMENTE EL  
MANUAL COMPLETO.**

## Insertando las pilas (Fig. 2)

(Las pilas se venden por separado)

- ① Retire la cubierta de las pilas.
- ② Inserte dos pilas alcalinas AA (LR6).
- ③ Vuelva a poner la cubierta de las pilas.
  - Asegúrese que las pilas igualen las marcas + y -.
  - No mezcle pilas viejas y nuevas ni use pilas recargables.
  - Saque las pilas cuando no use el producto durante un largo tiempo.

## Usando la lima y la cubierta de la lima

Lima regular (Fig. 3 **a**):

- Para sacar la piel dura de las plantas, los costados y los talones de los pies

Lima regular (Fig. 3 **b**):

- Para usar en los dedos del pie y áreas pequeñas
- Usar para suavizar las áreas limadas con la lima regular

## Acoplando una lima

Asegúrese que el interruptor esté apagado (off).

Lima regular (Fig. 4 **a**):

Acople la lima regular y luego la cubierta de la lima.

Lima estrecha (Fig. 4 **b**):

Acople la lima estrecha.

- La cubierta de la lima no puede ser acoplada con la lima estrecha.

Nota: Inserte con firmeza hasta el fondo.

## Remoción (Fig. 5)

Asegúrese que el interruptor esté apagado (off). Saque la cubierta de la lima y luego la lima.

## Haciendo funcionar el producto/precauciones

### Haciendo funcionar el producto

El producto funciona a dos velocidades: suave y alta.

Use la 1 (velocidad suave) hasta que se familiarice con la forma de

funcionar de la lima.

## Precauciones

No use el producto para limar algo que no sean callos y piel endurecida en los pies.

No use el producto en codos, rodillas, manos, uñas de los dedos o pies, ampollas, callos, verrugas, cicatrices, eczema, lunares o granitos.

Callo (Fig. 6 Ⓐ):

Un callo es una capa amarillenta endurecida que se forma a través de la presión o abrasión repetida.

- Ⓐ Capa endurecida
- Ⓑ Epidermis
- Ⓒ Dermis

Ampolla (Fig. 6 Ⓑ):

Una ampolla es un abultamiento redondo, lleno de fluido formado por abrasión rápida.

- Ⓓ Fluido

Callos (Fig. 6 Ⓒ):

Un callo se forma cuando una capa endurecida se engrosa y se extiende profundamente en la dermis. El aplicar presión en un callo estimula los nervios y puede ser muy doloroso.

- Ⓔ Núcleo

- Extienda un periódico o algo parecido para atrapar las patículas limadas.
- No aplique humedecedores antes del limado, ya que el hacerlo puede resultar en infección, inflamación o excesivo limado profundo. Asegúrese que el área a limar esté limpia y seca antes del uso.
- El limar una sola ubicación por largo tiempo puede hacer que se

caliente con la fricción. Para evitar esto, asegúrese de hacer pequeños cambios en la posición de limado mientras que lima.

## Técnica de limado (Fig. 7)

- El limar un área demasiado profundamente puede hacerla adolorida o inflamada.
  - El limar un área demasiado grande puede resultar en la formación de callos aún más grandes. Por lo tanto, asegúrese de dejar algo de la capa endurecida.
  - Después del limado, aplique un humedecedor para mantener suave la piel.
  - El limado deberá ser realizado más o menos cada dos semanas.
- Ⓐ Capa endurecida
  - Ⓑ Porción a ser sacada
  - Ⓒ Epidermis
  - Ⓓ Dermis
  - Ⓔ Deje algo de la capa endurecida.

## Cómo usar la lima

### Limando plantas de los pies y talones (Fig. 8)

Use la lima regular.

Concentre el limado en las áreas duras.

### Limando los costados de los pies (Fig. 9)

Use la lima regular.

Ya que la lima gira, puede tender a deslizarse hacia un lado cuando toca la piel.

Nota: Sostenga el producto de modo que el riesgo de herida se

reduzca si la lima se desliza.

- Ⓐ Aún si la lima se desliza fuera del área en que se trabaja, una piel gruesa es poco probable que sea herida.
- Ⓑ Piel suave puede ser herida si la lima se desliza.

### **Limando los dedos del pie** (Fig. 10)

Use la lima estrecha.

### **Limando áreas pequeñas** (Fig. 11)

Use la lima estrecha.

Al limar áreas pequeñas, guíe la punta de la lima con una mano para prevenir que se deslice. Proceda lentamente.

### **Limpieza** (Fig. 12)

Use el cepillo de limpieza para sacar las partículas limadas y mantenga el producto limpio en todo momento.

Se recomienda sacar regularmente las partículas limadas de la lima durante el uso.

### **Cuidado**

- Mantenga fuera del alcance de los niños.
- La lima gira a alta velocidad. No la use en piel suave. No lime demasiado profundamente.
- No presione tan fuerte que la lima deje de girar.
- Si la piel luce anormal después del limado, deje de usar el producto y consulte con un dermatólogo.
- Las personas que sufren de dia-

betes, circulación pobre en los pies, o hinchazón, comezón, dolor o calor excesivo en los pies deberán consultar con su médico antes de usar el producto.

- Antes del uso, compruebe que la lima y la cubierta de la lima estén en buenas condiciones.
- No lime excesivamente durante una sola sesión. Lime un poco por vez por varios días para evitar dolor y herida a la piel.
- No use el producto en el baño.
- No comparta el producto con miembros de la familia u otros.
- No use el producto si sufre de dolencias que afectan la piel de sus pies, las uñas de los pies, o el área alrededor de las uñas de los pies.
- No lave este producto con agua. No lo use en piel mojada. No deje el producto en una ubicación muy húmeda (tal como un cuarto de baño).
- No lo modifique, ni desmonte ni repare.
- No limpie el producto con alcohol, benzina, etc. Limpie con un paño seco o con un paño que ha sido humedecido con una solución de jabón diluida.
- Un producto dañado o defectuoso deberá ser devuelto al centro de servicio al cliente o a un agente de servicio al cliente autorizado. No intente usar este producto si es defectuoso ni trate de repararlo Ud. mismo.
- Le aconsejamos que reemplace la lima cuando note un rendimiento reducido en el limado.

## Especificaciones

Fuente de energía: Pilas

Tamaño de pilas: Dos pilas alcalinas AA (LR6) (Vendidas por separado)

Peso : 145g  
(incluidas las pilas)

Ruido Acústico Aéreo:  
71 (dB(A) ref 1pW)

## Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no

deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera

producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

## Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

## Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

## Delenes betegnelse (Fig. 1)

- A** Fildæksel
  - Forhindrer, at affilede partikler spredes
- B** Almindelig fil
- C** Hoveddel
  - ① Afbryder
    - 0 = fra
    - 1 = lav hastighed
    - 2 = høj hastighed
  - ② Batteridæksel
- D** Smal fil
- E** Hætte
  - Kun den smalle fil passer ind i hætten.
- F** Rensebørste

## LÆS DENNE BRUGSVEJLEDNING GRUNDIGT OG I DENS FULDE LÆNGDE INDEN BRUGEN.

### Isætning af batterierne (Fig. 2) (Batterierne sælges separat)

- ① Tag batteridækslet af.
  - ② Sæt to AA (LR6) alkalibatterier i.
  - ③ Sæt batteridækslet tilbage på plads.
- Sørg for, at batterierne vender rigtigt i overensstemmelse med + og – markeringerne.
  - Brug ikke et gammelt og et nyt batteri sammen og anvend ikke genopladelige batterier.
  - Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal anvendes i et længere tidsrum.

### Anvendelse af filen og fildækslet

Almindelig fil (Fig. 3 **a**):

- Til fjernelse af hård hud på fodsåler, siderne på foden og hæle

Smal fil (Fig. 3 **b**):

- Til brug på tæer og små områder.
- Bruges til glatte områder, som er filet med den almindelige fil.

### Montering af en fil

Kontroller at afbryderen er deaktiveret.

Almindelig fil (Fig. 4 **a**):

Påsæt den almindelige fil efterfulgt af fildækslet.

Smal fil (Fig. 4 **b**):

Påsæt den smalle fil.

- Fildækslet kan ikke påsættes med den smalle fil.

Bemærk: Tryk fast hele vejen.

### Aftagning (Fig. 5)

Kontroller at afbryderen er deaktiveret. Tag fildækslet og derefter filen af.

### Anvendelse af produktet/ sikkerhedsforskrifter

#### Anvendelse af produktet

Produktet har to hastigheder: lav og høj.

Anvend 1 (lav hastighed) indstillingen, indtil du er blevet vant til, hvordan filen arbejder.

#### Sikkerhedsforskrifter

Anvend ikke produktet til at file andet end erstatningsvæv og hård hud på fødderne.

Anvend ikke produktet på albuer,

knæ, hænder, finger- og tånegle, blister, ligtorne, vorter, ar, eksem, modermærker og filipenser.

Erstatningsvæv (Fig. 6 A):

Erstatningsvæv er et gulligt, fortykket lag, som dannes ved gentaget tryk eller slid.

- (a) Fortykket lag
- (b) Overhud
- (c) Læderhud

Blist (Fig. 6 B):

En blist er en rund, væskefyldt udposning, som dannes af hurtigt slid.

- (d) Væske

Ligtorne (Fig. 6 C):

En ligtorn dannes, når et fortykket lag bliver hårdt og går ned i læderhuden. Hvis der øves tryk på den, stimuleres nerverne, hvilket kan være meget smertefuldt.

- (e) Kerne

- Fold en avis eller lignende ud for at opsamle affilede partikler.
- Anvend ikke fugt inden filingen, da dette kan føre til infektion, betændelse og for dyb filing. Sørg for, at det sted, der skal files, er rent og tørt, inden anvendelsen.
- Filing på det samme sted i længere tid kan gøre det varmt pga. gnidningen. For at undgå dette, skal du huske at foretage små ændringer af file-positionen under filingen.

**Fileteknik** (Fig. 7)

- En for dyb filing på et sted kan bevirke, at det bliver ømt eller betændt.

- Filing af et for stort område kan danne endnu større erstatningsvæv.

Husk derfor at efterlade noget af de fortykkede lag.

- Brug en fugtighedscreme efter filingen for at holde huden blød.
- Filing bør foretages omkring en gang hver anden uge.

- (a) Fortykket lag
- (b) Del, som skal fjernes
- (c) Overhud
- (d) Læderhud
- (e) Efterlad noget af det fortykkede lag.

## Hvordan filen anvendes

**Filing af fødsåler og hæle** (Fig. 8)

Anvend den almindelige fil.

Koncentrer filingen på hårde områder.

**Filing af fodens sider** (Fig. 9)

Anvend den almindelige fil.

Da filen roterer, kan den have tendens til at glide sidelæns, når den berører huden.

Bemærk: Hold produktet således, at risikoen for tilskadekomst reduceres, hvis filen glider.

- (a) Selv hvis filen glider af det område, som behandles, er det usandsynligt at tyk hud vil lide skade.
- (b) Blød hud kan lide skade, hvis filen glider.

## Filing af tæerne (Fig. 10)

Anvend den smalle fil.

## Filing af små områder (Fig. 11)

Anvend den smalle fil.

Når du filer små områder, skal du føre spidsen af filen med den ene hånd for at forhindre at den glider. Gå langsomt frem.

## Rengøring (Fig. 12)

Anvend rensbørsten til at fjerne affilede partikler og holde produktet rent til enhver tid.

Regelmæssig fjernelse af partikler fra fildækslet anbefales under brugen.

## Forsigtig

- Hold filen uden for børns rækkevidde.
- Filen roterer med høj hastighed. Brug ikke filen på blød hud. Fil ikke for dybt ned i huden.
- Tryk ikke så hårdt, at filen holder op med at rotere.
- Hvis huden virker unormal efter filing, skal du holde op med at bruge produktet og konsultere en dermatolog.
- Personer med sukkersyge, dårligt blodomløb i benene eller opsvulmen, kløe, smerter eller for varme fødder bør konsultere en læge, inden de bruger produktet.
- Kontroller inden brugen at filen og fildækslet er i god stand.
- Fil ikke for meget i en enkelt omgang.  
Fil lidt ad gangen over flere dage for at undgå ømhed og beskadigelse af huden.

- Anvend ikke produktet i badet.
- Lad ikke familiemedlemmer eller andre anvende produktet.
- Anvend ikke produktet, hvis du lider af sygdomme, som påvirker huden på fødderne, tåneglene og området omkring tåneglene.
- Vask ikke dette produkt med vand. Brug det ikke på våd hud. Lad ikke produktet ligge på et meget varmt sted (f.eks. i badeværelset).
- Produktet må ikke modificeres, skilles ad eller repareres.
- Rengør ikke produktet med alkohol, rensbenzin etc.  
Tør det af med en tør klud, som er fugtet med en fortyndet sæbeopløsning.
- Et beskadiget eller defekt produkt bør returneres til kundecenteret eller en autoriseret kundeservice-repræsentant.  
Forsøg ikke at anvende dette produkt, hvis det er defekt, eller reparere det selv.
- Vi anbefaler, at du udskifter filen, hvis du bemærker at dens ydelse er blevet forringet.

## Specifikationer:

Strømforsyningskilde: Batterier

Batteristørrelse: To AA (LR6)

alkaline-batterier  
(sælges separat)

Vægt

: 145g  
(inkl. batterier)

Luftbåren akustisk støj:

71 (dB(A) re 1pW)

## Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides

ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

## Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

## Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU. Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.



## Identificação das peças

(Fig. 1)

- A** Cobertura da lima
  - Impede que as partículas desbastadas se espalhem
- B** Lima normal
- C** Estrutura principal
  - ① Botão para ligar/desligar
    - 0 = desligado
    - 1 = velocidade suave
    - 2 = velocidade alta
  - ② Tampa da pilha
- D** Lima estreita
- E** Tampa
  - Apenas a lima estreita se adapta ao encaixe.
- F** Escova de limpeza

## ANTES DE USAR, LEIA O MANUAL INTEIRO ATENTAMENTE.

### Introduzir as pilhas (Fig. 2)

(Pilhas vendidas em separado)

- ① Remova a tampa da pilha.
- ② Introduza duas pilhas alcalinas AA (LR6).
- ③ Volte a colocar a tampa da pilha.
  - Certifique-se de que as pilhas estão alinhadas com os símbolos + e -.
  - Não misture pilhas novas com pilhas gastas, nem utilize pilhas recarregáveis.
  - Retire as pilhas quando não for utilizar o produto durante um longo período de tempo.

## Utilizar a lima e a cobertura da lima

Lima normal (Fig. 3 **a**):

- Para remover a pele dura do calcanhar, da planta e das partes laterais dos pés

Lima estreita (Fig. 3 **b**):

- Para utilização nos dedos dos pés e em áreas pequenas
- Utilize para alisar áreas limadas com a lima normal

### Colocar uma lima

Certifique-se de que o botão está desligado.

Lima normal (Fig. 4 **a**):

Instale a lima normal e depois a cobertura da lima.

Lima estreita (Fig. 4 **b**):

Instale a lima estreita.

- A cobertura da lima não pode ser instalada com a lima estreita.

Nota: Insira com firmeza até ao fundo.

### Remoção (Fig. 5)

Certifique-se de que o botão está desligado. Retire a cobertura da lima e, em seguida, a lima.

## Funcionamento do produto/precauções

### Funcionamento do produto

O produto funciona a duas velocidades: suave e alta.

Utilize a definição 1 (velocidade suave) até estar familiarizada com a forma como a lima funciona.

## Precauções

Não utilize o produto para desbastar nada mais do que calosidades e pele endurecida nos pés.

Não utilize o produto nos cotovelos, joelhos, mãos, unhas das mãos ou dos pés, bolhas, calos, verrugas, cicatrizes, eczemas, sinais ou borbulhas.

Calosidade (Fig. 6 **A**):

Uma calosidade consiste numa camada endurecida e amarelada que se forma na sequência de escoriação ou abrasão repetida.

- (a) Camada endurecida
- (b) Epiderme
- (c) Derme

Bolha (Fig. 6 **B**):

Uma bolha consiste numa vesícula redonda, cheia com líquido formada por escoriação rápida.

- (d) Líquido

Calos (Fig. 6 **C**):

Um calo é formado quando uma camada endurecida torna-se mais espessa e profunda dentro da derme. Quando se pressiona um calo verifica-se uma estimulação dos nervos que pode ser muito dolorosa.

- (e) Núcleo

- Espalhe um jornal ou algo semelhante para apanhar as partículas desbastadas.
- Não aplique hidratantes antes de desbastar, uma vez que tal pode resultar em infecção, inflamação ou num desbaste demasiado profundo. Certifique-se de que a área a ser desbastada está limpa e

seca antes de utilizar o produto.

- A acção de desbastar num único local durante um período prolongado pode fazer com que fique quente devido à fricção. Para evitar que tal aconteça, certifique-se de fazer pequenas alterações na posição de desbaste durante o procedimento.

**Técnica de desbaste** (Fig. 7)

- O desbaste demasiado profundo de uma área pode fazer com que esta fique dorida ou inflamada.
- O desbaste demasiado extenso de uma área pode resultar na formação de calosidades ainda maiores.

Por essa razão, certifique-se de que deixa uma certa parte da camada endurecida.

- Após o desbaste, aplique um hidratante para manter a pele suave.
  - O desbaste deverá ser realizado aproximadamente uma vez a cada duas semanas.
- (a) Camada endurecida
  - (b) Parte a ser removida
  - (c) Epiderme
  - (d) Derme
  - (e) Deixe uma certa parte da camada endurecida.

## Como utilizar a lima

**Desbaste da planta e calcanhar** (Fig. 8)

Utilize a lima normal.

Concentre o desbaste nas áreas duras.

## **Desbaste das partes laterais do pé** (Fig. 9)

Utilize a lima normal.

Devido à rotação da lima, esta poderá ter tendência para deslizar para os lados quando toca na pele.

Nota: Segure o produto de forma a reduzir o risco de lesão se a lima deslizar.

- Ⓐ Mesmo se a lima deslizar para fora da área que está a ser tratada, é pouco provável que a pele espessa fique lesionada.
- Ⓑ A pele suave pode ficar lesionada se a lima deslizar.

## **Limar os dedos dos pés** (Fig. 10)

Utilize a lima estreita.

## **Limar áreas pequenas** (Fig. 11)

Utilize a lima estreita.

Quando limar áreas pequenas, guie a ponta da lima com a mão para evitar que escape. Prossiga devagar.

## **Limpeza** (Fig. 12)

Use a escova de limpeza para remover as partículas desbastadas e manter o produto sempre limpo. Recomenda-se a remoção regular das partículas desbastadas da cobertura da lima.

## **Cuidado**

- Mantenha fora do alcance das crianças.
- A lima roda a alta velocidade. Não utilize em pele suave. Não desbaste de forma demasiado

profunda.

- Não pressione excessivamente até a lima parar de rodar.
- Se a pele tiver um aspecto anormal após o desbaste, pare de utilizar o produto e consulte um dermatologista.
- As pessoas que têm diabetes; má circulação nos pés; ou inchaço, comichão, dor ou ardor excessivo nos pés, devem consultar o médico antes de utilizar o produto.
- Antes de utilizar, confirme se a lima e a cobertura da lima estão em bom estado.
- Não desbaste demasiado durante uma única sessão. Desbaste pouco de cada vez durante vários dias para evitar que a pele fique dorida ou lesionada.
- Não utilize o produto durante o banho.
- Não partilhe o produto com familiares ou outras pessoas.
- Não utilize o produto se sofre problemas que afectam os seus pés, as unhas dos dedos dos pés ou as áreas em redor destas.
- Não lave este produto com água. Não utilize em pele molhada. Não deixe o produto num local muito húmido (como a casa de banho).
- Não modifique, desmonte ou repare o produto.
- Não limpe o produto com álcool, benzina, etc. Limpe com um pano seco ou com um pano humedecido numa solução diluída de água e sabão.
- Qualquer produto danificado ou com defeito deve ser devolvido a

um centro de assistência ao cliente ou a um agente de assistência autorizado.

Não tente usar um produto defeituoso, nem consertá-lo.

- Recomendamos que substitua a lima quando verificar uma redução no desempenho.

## Especificações

Fonte de alimentação: Pilhas

Tamanho das pilhas: Duas pilhas alcalinas AA (LR6) (vendidas separadamente)

Peso : 145g (incluindo pilhas)

Ruído Acústico Aéreo:

71 (dB(A) re 1pW)

## Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos

urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente.

Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

## Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

## Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

## Identifikasjon av deler

(Fig. 1)

- A** Fildeksel
  - Forhindrer spredning av partikler som er filt løs
- B** Vanlig fil
- C** Maskin
  - ① På/av-bryter
    - 0 = av
    - 1 = lav hastighet
    - 2 = høy hastighet
  - ② Batterideksel
- D** Smal fil
- E** Deksel
  - Bare den smale filen passer inn i dekselet.
- F** Rengjøringsbørste

**LES HELE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG FØR APPARATET TAS I BRUK.**

## Innsetting av batteriene

(Fig. 2)

(Batterier selges separat)

- ① Ta av batteridekselet.
- ② Sett inn to AA (LR6) alkaliske batterier.
- ③ Sett batteridekselet tilbake på plass.
- Kontroller at batteriene er satt inn riktig i forhold til (+) og (-) - merkene.
- Ikke bruk gamle og nye batterier sammen, og ikke bruk oppladbare batterier.
- Ta ut batteriene når produktet skal ligge ubrukt over lang tid.

## Bruk av filen og fildekselet

Vanlig fil (Fig. 3 **a**):

- Til fjerning av hard hud fra fotsåler, -sider og hæler

Smal fil (Fig. 3 **b**):

- For bruk på tærne og på små områder
- Brukes for å finpusse områder som er filt med den vanlige filen

## Montering av filen

Pass på at bryteren er slått av.

Vanlig fil (Fig. 4 **a**):

Fest den vanlige filen, og deretter fildekselet.

Smal fil (Fig. 4 **b**):

Fest den smale filen.

- Fildekselet kan ikke monteres sammen med den smale filen.

NB: Kontroller at alle deler sitter godt fast.

## Demontering (Fig. 5)

Pass på at bryteren er slått av. Ta først av fildekselet, og deretter filen.

## Bruk av produktet/forholdsregler

### Bruk av produktet

Produktet arbeider med to hastigheter: lav og høy.

Bruk bare stilling 1 (lav hastighet) inntil du har gjort deg kjent med hvordan filen fungerer.

## Forsiktighetsregler

Ikke bruk dette produktet til filing av andre ting enn træler og hard hud på føttene.

Ikke bruk dette produktet på albuer, knær, hender, fingernegler eller tånegler, gnagsår, liktorn, vorter, arr, eksem, føflekker eller kviser.

Træl (Fig. 6 A):

En træl er et gulaktig, hardt lag som dannes gjennom gjentatte trykk eller avskrubbinger.

- a) Hardt lag
- b) Dekkhud
- c) Hud

Gnagsår (Fig. 6 B):

Et gnagsår er en rund, væskefylt utbuling dannet ved avskrubbing.

- d) Væske

Liktorn (Fig. 6 C):

En liktorn dannes når et hardt lag blir tykkere og strekker seg inn i huden. Når det påføres trykk på en liktorn påvirker dette nervene, og det kan være svært smertefullt.

- e) Kjerne

- Brett ut en avis eller lignende for å samle opp partiklene som files av.
- Ikke påfør fuktighet før filingen utføres, fordi det kan føre til infeksjon, betennelse eller at det files for dypt. Kontroller at området som skal files er rent og tørt før du begynner.
- Filing på et begrenset område over lang tid kan gjøre at det blir varmt av friksjonen. For å unngå dette må det hele tiden foretas små forflyttinger av filen.

## Fileteknikk (Fig. 7)

- Hvis det files for dypt på et område kan det bli sårt eller betent.
- Ved å file over et for stort område kan det bli dannet enda større træler.  
Pass derfor å på at noe av det harde laget blir igjen.
- For å holde huden myk bør det påføres en fuktighetskrem etter filing.
- Vi anbefaler at det files ca. to ganger i uken.
  - a) Hardt lag
  - b) Del som skal fjernes
  - c) Dekkhud
  - d) Hud
  - e) La noe av det harde laget bli igjen.

## Slik bruker du filen

### Filing av fotsåler og hæler (Fig. 8)

Bruk den vanlige filen.

Konsentrer filingen til harde områder.

### Filing på sidene av foten (Fig. 9)

Bruk den vanlige filen.

Fordi filen roterer kan den ha en tendens til å skli sideveis når den berører huden.

NB: Hold produktet slik at faren for skade blir redusert dersom filen skulle skli.

- a) Selv om filen sklir av det området som behandles er det lite sannsynlig at det fører til skade på tykk hud.
- b) Myk hud kan bli skadet hvis filen sklir.

## Filing av tærne (Fig. 10)

Bruk den smale filen.

## Filing av små områder (Fig. 11)

Bruk den smale filen.

Ved filing av små områder bør spissen av filen styres med den ene hånden, for å unngå at den sklir. Ta deg god tid.

## Rengjøring (Fig. 12)

Bruk rengjøringsbørsten for å fjerne partikler som er filt av, og hold produktet rent til enhver tid.

Det anbefales å fjerne partikler som er filt av fra fildekselet regelmessig mens arbeidet pågår.

## Forsiktig

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Filen roterer med høy hastighet. Ikke bruk filen på myk hud. Ikke fil for dypt.
- Ikke trykk så hardt at filen slutter å rotere.
- Hvis huden blir unormal etter filing bør du slutte å bruke produktet og snakke med en hudlege.
- Personer som har diabetes, dårlig sirkulasjon i beina, eller opphovning, kløing, smerte eller føler sterk varme i føttene skal snakke med en lege før de bruker produktet.
- Før bruk skal du kontrollere at filen og fildekselet er i god stand.
- Ikke fil for mye i løpet av en behandling. Fil litt om gangen over flere dager for å unngå at det blir sårt eller at

huden blir skadet.

- Ikke bruk produktet i badet.
- Ikke del dette produktet med familiemedlemmer eller andre.
- Ikke bruk produktet hvis du lider av sykdom som påvirker huden på føttene, tåneglene eller området omkring tåneglene.
- Ikke vask dette produktet med vann. Ikke bruk det på våt hud. Ikke la produktet ligge på et svært fuktig sted (som f.eks. på badet).
- Ikke foreta endringer, demontering eller reparasjoner.
- Ikke rengjør produktet med alkohol, rensbensin e.l. Tørk av det med en tørr klut eller en klut som er fuktet med en såpeoppløsning.
- Et skadet eller defekt produkt skal leveres tilbake til kundeservice eller til et godkjent serviceverksted. Bruk aldri dette produktet hvis det er defekt, eller forsøk å reparere det selv.
- Vi anbefaler at du skifter ut filen når du føler at den begynner å få dårlig effekt.

## Spesifikasjoner

Strømkilde : Batterier

Batteristørrelse: To AA (LR6)

alkaliske batterier  
(følger ikke med)

Vekt

: 145g

(inkl. batterier)

Luftbåren akustisk støy:

71 (dB(A) re 1pW)

## Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke

bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar til du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt. Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

## For bedriftskunder i den Europeiske Union

Hvis du ønsker å kassere elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte forhandleren eller leverandø-

ren din for å få mer informasjon.

## Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.



## Identifiering av delar (Fig. 1)

- A** Filkåpa
  - Förhindrar att bortfilade partiklar sprids
- B** Vanlig fil
- C** Apparat kropp
  - ① På/av-väljare
    - 0 = Av
    - 1 = Mjuk hastighet
    - 2 = Hög hastighet
  - ② Batterilock
- D** Smal fil
- E** Kåpa
  - Endast den smala filen passar in i kåpan.
- F** Rengöringsborste

**FÖRE ANVÄNDNINGEN SKALL DU LÄSA IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT.**

## Insättning av batterierna (Fig.2)

(Batterierna säljes separat)

- ① Tag bort batterilocket.
- ② Sätt in två AA (LR6) alkalibatterier.
- ③ Sätt tillbaka batterilocket.
- Kontrollera att du sätter in batterierna åt rätt håll enligt märkningarna + och –.
- Blanda inte använda och nya batterier och använd inte laddningsbara batterier.
- Tag bort batterierna när apparaten inte skall användas under en längre tid.

## Användning av filen och filkåpan

Vanlig fil (Fig. 3 **a**):

- För borttagning av hård hud under fotsulorna samt på fotens sidor och hälar

Smal fil (Fig. 3 **b**):

- För användning på tårna och små ytor
- Används för att putsa ytor som har filats med den vanliga filen

## Fastsättning av en fil

Kontrollera att apparaten är avstängd.

Vanlig fil (Fig. 4 **a**):

Sätt fast den vanliga filen och därefter filkåpan.

Smal fil (Fig. 4 **b**):

Sätt fast den smala filen.

- Filkåpan kan inte sättas fast tillsammans med den smala filen.

Observera: Sätt in ordentligt så långt det går.

## Borttagning (Fig. 5)

Kontrollera att apparaten är avstängd. Tag bort filkåpan och därefter filen.

## Användning av apparaten/säkerhetsföreskrifter

### Användning av apparaten

Apparaten arbetar med två hastigheter, mjuk och hög. Använd läge 1 (mjuk hastighet) tills du har lärt dig hur filen arbetar.

### Säkerhetsföreskrifter

Använd inte apparaten för filning av något annat än valkar och hård hud

på fötterna.

Använd inte apparaten på armbågar, knän, händer, finger- eller tånaglar, blåsor, liktornar, vårtor, ärr, eksem, födelsemärken eller finnar.

Valk (Fig. 6 (A)):

En valk är ett gulaktigt förhårdnat lager som bildas vid upprepat tryck eller nötning.

- (a) Förhårdnat lager
- (b) Överhud
- (c) Hud

Blåsa (Fig. 6 (B)):

En blåsa är en rund vätskefylld ansvällning som har uppstått vid snabb avskavning.

- (d) Vätska

Liktorn (Fig. 6 (C)):

En liktorn bildas när ett förhårdnat lager tjocknar och drivs djupt in i huden. När en liktorn utsätts för tryck, reagerar nerverna och det kan bli mycket smärtsamt.

- (e) Kärna

- Lägg ut en dagstidning eller liknande för att fånga upp bortfilade partiklar.
- Sätt inte på några fuktmedel före filningen, därför att sådana kan leda till infektion, inflammation eller för djup nedfilning. Kontrollera att den yta som skall filas är ren och torr före filningen.
- Att fila på en enda plats under en längre tid kan göra att ytan blir het av friktionen. För att undvika detta skall du flytta filningspunkten i små steg under filningen.

**Filningsteknik** (Fig. 7)

- Att fila ned en yta för djupt kan göra att den blir öm eller inflammerad.
- Att fila en för stor yta kan resultera i att ännu större valkar bildas. Var därför noga med att lämna en del av det förhårdnade lagret.
- Efter filning skall du sätta på ett fuktmedel för att hålla huden mjuk.
- Filning skall utföras ungefär en gång varannan vecka.
  - (a) Förhårdnat lager
  - (b) Del som skall tas bort
  - (c) Överhud
  - (d) Hud
  - (e) Lämna en del av det förhårdnade lagret.

**Så används filen**

**Filning av fotsulor och hälar** (Fig. 8)

Använd den vanliga filen.  
Koncentrera filningen till hårda ytor.

**Filning av fotens sidor** (Fig. 9)

Använd den vanliga filen.  
På grund av att filen roterar, har den en tendens att glida i sidled när den vidrör huden.

Observera: Håll i apparaten så att risken för skador minskas om filen glider.

- (a) Hård hud blir troligen inte skadad, även om filen glider bort från den yta du arbetar över.
- (b) Mjuk hud kan skadas om filen glider.

**Filning av tårna** (Fig. 10)

Använd den smala filen.

## Filning av små ytor (Fig. 11)

Använd den smala filen.

Vid filning av små ytor skall du styra filens spets med ena handen för att förhindra att den glider. Arbeta långsamt.

## Rengöring (Fig. 12)

Använd rengöringsborsten för att ta bort avfilade partiklar och håll alltid apparaten ren.

Under användning rekommenderar vi att du regelbundet tar bort avfilade partiklar från filkåpan.

## Anmärkningar

- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Filen roterar med hög hastighet. Använd den inte mot mjuk hud. Fila inte för djupt.
- Tryck inte så hårt att filen slutar att rotera.
- Om hud ser onormal ut efter filning, skall du sluta att använda apparaten och kontakta en hudläkare.
- Personer som lider av diabetes, dålig blodcirkulation i fötterna eller uppsvullnad, klåda, värk eller för varma fötter, skall kontakta en läkare innan apparaten börjar användas.
- Före användning skall du kontrollera att filen och filkåpan är i gott skick.
- Fila inte för mycket på en enda gång. Fila litet i taget under flera dagar för att undvika ömhet och skador på huden.

- Använd inte apparaten i badkaret.
- Dela inte användningen av apparaten med familjemedlemmar eller andra.
- Använd inte apparaten om du lider av sjukdomar som påverkar huden på dina fötter, dina tånaglar eller ytan runt tånaglarna.
- Tvätta inte denna apparat med vatten. Använd den inte mot våt hud. Förvara inte apparaten på en mycket fuktig plats (t.ex. i badrummet).
- Du får inte ändra, ta isär eller reparera apparaten.
- Rengör inte apparaten med tvätsprit, bensin, etc. Torka av med en torr duk eller en duk som har fuktats med en utspädd tvållösning.
- En skadad eller felaktig apparat skall återlämnas till ett kundservicecenter eller auktoriserad servicepersonal. Försök inte använda apparaten om det är fel på den och försök inte att själv reparera den.
- Vi rekommenderar att du byter ut filen när du märker att den börjar fungera sämre.

## Specifikationer:

- Strömkälla : Batterier  
Batteristorlek: Två stycken AA (LR6) alkalibatterier (Säljes separat)  
Vikt : 145g (inklusive batterier)  
Luftburet akustiskt störljud: 71 (dB(A) vid 1pW)

## Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter

inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

## För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

## Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

## Osien tunnistus (kuva 1)

- A** Viilan suojus
  - Estää viilattujen palasten lentämisen ympäristöön
- B** Tavallinen viila
- C** Päälaite
  - ① Virtakytkin/katkaisin
    - 0 = pois päältä
    - 1 = hidas nopeus
    - 2 = suuri nopeus
  - ② Paristotilan kansi
- D** Kapea viila
- E** Kansi
  - Vain kapea viila mahtuu kanteen.
- F** Puhdistusharja

## PYYDÄMME LUKEMAAN TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

### Paristojen asettaminen

(kuva 2)

(Paristot on hankittava erikseen)

- ① Ota pois paristotilan kansi.
- ② Aseta paikalleen kaksi AA (LR6) alkaliparistoa.
- ③ Aseta paristotilan kansi takaisin paikalleen.
- Varmista, että paristojen + ja – merkinnät tulevat oikein.
- Älä käytä yhdessä uutta ja vanhaa paristoa äläkä käytä ladattavia paristoja.
- Ota paristot pois, kun laitetta ei aiota käyttää pitkähköön aikaan.

## Viilan ja viilan suojuksen käyttö

Tavallinen viila (kuva 3 **a**):

- Kovettuneen ihon poistaminen jalkapohjista, jalkaterän sivuilta ja kantapäästä

Kapea viila (kuva 3 **b**):

- Käytettäväksi varpaille ja pienillä alueilla.
- Käytä pehmeillä, tavallisella viilalla viilatuilla alueilla.

### Viilan kiinnittäminen

Varmista, että virtakytkin on katkaistu.

Tavallinen viila (kuva 4 **a**):

Kiinnitä tavallinen viila ja sitten viilan suojus.

Kapea viila (kuva 4 **b**):

Kiinnitä kapea viila.

- Viilan suojusta ei voi kiinnittää kapeaa viilaa käytettäessä.

Huom: Aseta se lujasti paikalleen pohjaan saakka.

### Irrottaminen (kuva 5)

Varmista, että virtakytkin on katkaistu. Irrota viilan suojus ja sitten viila.

## Laitteen käyttö/huomautuksia

### Laitteen käyttö

Laite toimii kahdella nopeudella: hitaalla ja nopealla.

Käytä sitä asetuksella 1 (hidas nopeus), kunnes opit tuntemaan miten viila toimii.

## Huomautuksia

Älä käytä laitetta minkään muun kuin kovettumien ja kovettuneen ihon viilaamiseen jaloista.

Älä käytä laitetta kyynärpäihin, polviin, käsiin, sormien tai varpaiden kynsiin, rakkuloihin, känsiin, arpiin, syyliin, ihottumaan, luomiin tai finneihin.

Kovettuma (kuva 6 **A**):

Kovettuma on kellertävä kovettunut kerros, joka muodostuu jatkuvan painautumisen tai hankaamisen tuloksena.

- a) Kovettunut kerros
- b) Orvaskesi
- c) Iho

Rakkula (kuva 6 **B**):

Rakkula on pyöreä, nestettä sisältävä kohouma, joka syntyy hiertymisen tuloksena.

- d) Nestettä

Känsät (kuva 6 **C**):

Känsä syntyy, kun kovettunut kerros paksunee ja ulottuu syvälle ihoon. Känsän painaminen ärsyttää hermoja ja saattaa aiheuttaa kipua.

- e) Känsä

• Levitä sanomalehti tai muu alunen, jolle viilatut palat putoavat.

• Älä pane iholle kosteuttavia aineita ennen viilaamista, sillä tämä saattaa aiheuttaa tulehduksen tai liian syvään viilaamisen. Varmista, että viilattava alue on puhdas ja kuiva ennen laitteen käyttöä.

• Yhden alueen pitkäaikainen viilaaminen saattaa aiheuttaa alueen kuumenemisen, mikä johtuu kitkasta. Tämän välttämiseksi muuta

viilauspaikkaa hieman viilauksen aikana.

## Viilaustekniikka (kuva 7)

- Liian syvään viilaaminen saattaa aiheuttaa kipua tai tulehduksen.
  - Liian suuren alan viilaaminen saattaa johtaa jopa suuremman kovettuman syntymiseen. Muista siis jättää hieman kovettunutta kerrosta jäljelle.
  - Voitele alueelle viilauksen jälkeen kosteusainetta, jotta ho pysyy pehmeänä.
  - Viilaamista suositellaan noin kerran kahdessa viikossa.
- a) Kovettunut kerros
  - b) Poistettava osa
  - c) Orvaskesi
  - d) Iho
  - e) Jätä kovettunutta kerrosta hieman jäljelle.

## Viilan käyttö

### Jalkapohjien ja kantapäiden viilaus (kuva 8)

Käytä tavallista viilaa.

Keskity viilaamaan kovia alueita.

### Jalkaterien reunojen viilaaminen (kuva 9)

Käytä tavallista viilaa.

Koska viila pyörii, sillä on taipumus liukua sivuttain, kun se koskettaa ihoa.

Huom: Pidä laitetta niin, että vahingoittumisvaara on mahdollisimman pieni viilan mahdollisesti liukuessa.

- a) Vaikka viila liukuu pois viilattavalta

alueelta, on epätodennäköistä, että paksu iho vahingoittuu.

- ⓑ Pehmeä iho saattaa vahingoittua, jos viila liikuu.

## **Varpaiden viilaaminen** (kuba 10)

Käytä kapeaa viilaa.

## **Pienten alueiden viilaaminen**

(kuba 11)

Käytä kapeaa viilaa.

Kun viilataan pieniä alueita, ohjaa viilan kärkeä toisella kädelläsi, jotta viila ei pääse liukumaan. Viilaa hitaasti.

## **Puhdistus** (kuva 12)

Poista viilatut osat puhdistusharjalla ja pidä laite aina puhtaana.

Säännöllinen viilattujen osasten poistaminen viilan suojuksesta on suositeltavaa käytön aikana.

## **Huomautus**

- Pidä laite pois lasten ulottuvilta.
- Viila pyörii suurella nopeudella. Älä käytä sitä pehmeälle iholle. Älä viilaa liian syvään.
- Älä paina niin kovaa, että viila lakkaa pyörimästä.
- Jos iho näyttää epätavalliselta viilauksen jälkeen, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteys ihotautilääkäriin.
- Diabetespotilaiden ja henkilöiden, joilla on huono verenkierto, turvotusta, kutinaa, kipua tai liiallinen lämmön tunne jaloissa, tulee neuvotella laitteen käytöstä lääkärin kanssa ennen kuin käyttö aloite-

taan.

- Tarkista ennen käyttöä, että viila ja viilan suojus ovat hyvässä kunnossa.
- Älä viilaa liikaa yhdellä kerralla. Viilaa vähän kerrallaan useamman päivän aikana, jotta iho ei ärsyynny eikä vahingoitu.
- Älä käytä laitetta kylvyssä.
- Älä käytä laiteta yhdessä perheenjäsenen tai muiden henkilöiden kanssa.
- Älä käytä laitetta, jos kärsit jostakin sairaudesta, joka vaikuttaa jalkojen ihoon, varpaiden kynsiin tai varpaiden kynsien lähellä olevaan alueeseen.
- Älä pese tätä laitetta vedellä. Älä käytä sitä märällä iholla. Älä pidä laitetta kosteassa paikassa (kuten esimerkiksi kylpyhuoneessa).
- Älä pura laitetta, muuta sen rakennetta äläkä korjaa laitetta itse, jos siinä on jokin vika.
- Älä puhdista laitetta alkoholilla, puhdistetulla bensiinillä jne. Pyyhi kuivalla kankaalla tai kankaalla, joka on kostutettu mietoon saippualliuokseen.
- Vahingoittunut tai viallinen laite on palautettava asiakaspalveluun tai valtuutetulle asiakaspalveluedustajalle. Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika, äläkä yritä korjata sitä itse.
- Suosittelemme, että viila vaihdetaan, jos viilausteho on heikentynyt.

## Tekniset tiedot

Virtalähde : Paristot  
Pariston koko: Kaksi AA (LR6)  
alkaliparistoa  
(hankittava erikseen)  
Paino : 145g  
(paristot mukaan  
lukien)

Ilmassa liikkuva akustinen kohina:  
71 (dB(A) re 1pW)

## Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)



Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen

kotitalousjätteen mukana.

Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita ilmaiseksi. Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen. Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia. Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta. Jätelaissa ja rikoslaissa on säädetty rangaistus roskaamisesta ja lainvastaisesta hävittämisestä.

## Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

## Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.



## Parçalarla ilgili açıklamalar

(Şekil 1)

- A** Törpü kapağı
  - Törpülenen parçacıkların yayılmasını önler
- B** Normal törpü
- C** Ana gövde
  - ① Açma/kapama düğmesi
    - 0 = kapalı
    - 1 = düşük hız
    - 2 = yüksek hız
  - ② Pil kapağı
- D** Dar törpü
- E** Kapak
  - Yalnızca dar törpü kapağa oturur.
- F** Temizleme fırçası

**LÜTFEN KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE KULLANMA KILAVUZUNU DİKKATLİCE VE TAMAMEN OKUYUNUZ.**

### Pilleri takma (Şekil 2)

(Piller ayrı olarak satılır)

- ① Pil kapağını kaldırın.
- ② İki adet AA (LR6) alkalin pil takın.
- ③ Pil kapağını kapatın.
- Pillerin + ve - işaretleriyle eşleştiğine emin olun.
- Eski ve yeni pilleri karıştırmayın ya da şarj edilebilir pil kullanmayın.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınız zamanlarda pilleri çıkarın.

### Törpü ve törpü kapağının kullanılması

Normal törpü (Şekil 3 **a**):

- Ayak tabanından, kenarlarından

ve topuktan sert deriyi kaldırmak için

Dar törpü (Şekil 3 **b**):

- Ayak parmakları ve küçük bölgelerde kullanım için
- Normal törpü uygulanan pürüzsüz bölgelere uygulayın

### Bir Törpü Takma

Düğmenin kapalı olduğundan emin olun.

Normal törpü (Şekil 4 **a**):

Normal törpüyü ve ardından törpü kapağını takın.

Dar törpü (Şekil 4 **b**):

Dar törpüyü takın.

- Törpü kapağı dar törpü ile takılamaz.

Not: Sıkı şekilde yerine yerleştirin.

### Çıkarma (Şekil 5)

Düğmenin kapalı olduğundan emin olun. Törpü kapağını ve ardından törpüyü çıkarın.

## Ürünün kullanımı/ikazlar

### Ürünün kullanımı

Ürün iki hız konumunda çalışır: düşük ve yüksek.

Törpünün nasıl çalıştığını anlayana dek 1 konumunda (düşük hız) kullanın.

### İkazlar

Ürünü ayak üzerindeki kabukların ve sert derinin törpülenmesi haricinde kullanmayın.

Ürünü dirsek, diz, el ve ayak

tırnakları, kabarcıklar, nasırlar, siğiller, yara izleri, egzama, koyu renkli kabartılar veya sivilceler üzerinde kullanmayın.

Kabuk (Şekil 6 A):

Kabuk, sürekli sürtünme veya baskı sonucu ortaya çıkan sarımsı bir sertleşmiş katmandır.

- a) Sertleşmiş katman
- b) Üst deri
- c) Alt deri

Kabarcık (Şekil 6 B):

Kabarcık, hızlı bir sürtünme sonucu ortaya çıkan içi sıvı dolu bir şişkinliktir.

- d) Sıvı

Nasırlar (Şekil 6 C):

Sertleşmiş bir katman kalınlaştığında ve alt deriye doğru uzandığında nasır ortaya çıkar. Nasır üzerine baskı uygulanması sinirleri tahrik eder ve çok acı verici olabilir.

- e) Öz

- Törpülenen parçacıkları toplamak için bir gazete veya benzerini kullanın.
- Törpüleme işleminden önce nemlendiriciler uygulamayın, aksi takdirde enfeksiyona, iltihap veya çok derin bir törpülemeye neden olunabilir. Kullanımdan önce törpülenecek bölgenin temiz ve kuru olduğundan emin olun.
- Tek bir bölgeyi uzun süreli törpüleme sürtünmeden ötürü buranın ısınmasına yol açabilir. Bu durumdan kaçınmak için, törpüleme sırasında törpüleme konumunda küçük değişiklikler yaptığınızdan emin olun.

**Törpüleme tekniği (Şekil 7)**

- Bir bölgeyi çok derin törpüleme, ağrıya veya iltihaplanmaya neden olabilir.
- Çok büyük bir bölgeyi törpüleme daha büyük kabuklanmalara neden olabilir. Bu yüzden, sert katmanın bir bölümüne dokunmayın.
- Törpülemenin ardından, deriyi yumuşak tutmak için bir nemlendirici uygulayın.
- Yaklaşık her iki haftada bir törpüleme yapılmalıdır.
  - a) Sertleşmiş katman
  - b) Çıkarılacak kısım
  - c) Üst deri
  - d) Alt deri
  - e) Sert katmanın bir bölümüne dokunmayın.

**Törpü nasıl kullanılır**

**Ayak tabanı ve topukları törpüleme (Şekil 8)**

Normal törpü kullanın.

Sert bölgeleri törpülemeye çalışın.

**Ayak kenarlarını törpüleme (Şekil 9)**

Normal törpü kullanın.

Törpü dönüş hareketi yaptığınızdan, deriye temas etiğinde yana doğru gitmeye çalışın.

Not: Törpü kaydığında yaralanmanın oluşmaması için ürünü sıkı tutun.

- a) Törpü çalışılan bölgeden kaydığında kalın deri zarar görmeyebilir.
- b) Törpü kayarsa yumuşak deri zarar görebilir.

## **Parmak uçlarını törpülemek (Şekil 10)**

Dar törpü kullanın.

## **Küçük bölgeleri törpülemek**

(Şekil 11)

Dar törpü kullanın.

Küçük bölgeleri törpülerken kaymasını önlemek üzere tek elinizle törpünün ucunu tutarak yönlendirin. Yavaşça törpüleyin.

## **Temizleme (Şekil 12)**

Törpülenen parçacıkları temizlemek ve ürünü her zaman temiz tutmak için temizleme fırçasını kullanın. Kullanım sırasında törpülenen parçacıkların düzenli olarak törpü kapağından çıkarılması önerilir.

## **Dikkat**

- Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımına izin vermeyin.
- Törpü yüksek hızda döner. Bunu yumuşak deri üzerinde kullanmayın.
- Çok derin törpüleme yapmayın.
- Törpünün dönüşü durabileceğinden çok fazla bastırmayın.
- Törpülemenin ardından deri normal görünmüyorsa, ürünü kullanmayı bırakın ve bir dermatoloğa başvurun.
- Diyabet şikayeti olan; ayağında dolaşım bozukluğu olan ve ayağında ağrı veya aşırı sıcaklık hisseden kişilerin ürünü kullanmadan önce doktorlarına başvurmaları gerekir.
- Kullanımdan önce, törpü ve törpü kapağının iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Tek bir oturumda aşırı şekilde

törpüleme yapmayın.

Deride ağrı hissetmemek ve deriye zarar vermemek için birkaç güne yayarak her gün az miktarda törpüleme yapın.

- Ürünü banyoda kullanmayın.
- Ürünü aile üyeleri veya diğer kişilerle paylaşmayın.
- Ayağınızdaki deriyi, tırnaklarınızı veya tırnakların etrafındaki bölgeyi etkileyen hastalıklarınız varsa ürünü kullanmayın.
- Bu ürünü su ile yıkamayın. Islak deri üzerinde kullanmayın. Ürünü çok nemli yerlerde (banyo gibi) bırakmayın.
- Üzerinde değişiklik veya parçalarına ayırıp onarım yapmayın.
- Ürünü alkol, benzin, vb. ile temizlemeyin.
- Kuru bezle veya seyreltilmiş sabun çözeltisi ile nemlendirilmiş bezle silin.
- Hasarlı veya kusurlu bir ürünün, müşteri hizmetleri merkezine veya yetkili bir müşteri hizmetleri temsilcisine iade edilmesi gerekir. Kusurlu bir ürünü kullanmaya ya da kendiniz onarmaya çalışmayın.
- Törpüleme performansında bir azalma olduğunuzu gördüğünüz zaman törpüyü değiştirmenizi öneririz.

## Özellikleri

Güç Kaynağı: Piller

Pil boyutu: İki adet AA (LR6)

alkalin pil (ayrı satılır)

Ağırlığı : 145g (pillerle beraber)

Havadaki Akustik Gürültü:

71 (dB(A) re 1pW)

## Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)



Ürünlerde ve/veya ürünle birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin

genel ev çöpüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul edilen toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde eski ürününüzü, yeni eşdeğer bir ürün satın aldığınız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz.

Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidermenin insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere başvurun.

Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılmaması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir.

## Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik aletleriniz elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

## Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde atık gidermeye ilişkin bilgi

Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir. Bu ürünü elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkililere veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemi konusunda bilgi alın.

## Budowa maszynki (rys. 1)

- A** Osłona frezu
  - Ułatwia zebranie usuniętych fragmentów naskórka
- B** Frez standardowy
- C** Korpus
  - ① Włącznik
    - 0 = wyłączone
    - 1 = mała prędkość
    - 2 = duża prędkość
  - ② Osłona komory baterii
- D** Frez wąski
- E** Nasadka ochronna
  - Tylko frez wąski można umieścić w nasadce ochronnej.
- F** Szczoteczka do czyszczenia

## PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

### Wkładanie baterii (rys. 2) (baterii nie dołączono do zestawu)

- ① Zdejmij osłonę komory baterii.
- ② Włóż dwie baterie alkaliczne AA (LR6).
- ③ Zamocuj osłonę komory baterii.
  - Pamiętaj, że po włożeniu baterii jej oznaczenia + i – muszą być zgodne z oznaczeniami + i – w komorze urządzenia.
  - Nie używaj starych i nowych baterii oraz akumulatorków.
  - Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie.

## Zastosowanie frezu i osłony frezu

Frez standardowy (rys. 3 **a**):

- Usuwanie stwardniałego naskórka z dolnych i bocznych powierzchni stóp oraz pięt.

Frez wąski (rys. 3 **b**):

- Frezowanie palców nóg i niewielkich obszarów
- Wygładzanie po użyciu frezu standardowego

### Zakładanie frezu

Upewnij się, że włącznik jest ustawiony w pozycji 0.

Frez standardowy (rys. 4 **a**):

Załóż frez standardowy, a następnie osłonę frezu.

Frez wąski (rys. 4 **b**):

Załóż frez wąski.

- Nie można zamocować osłony frezu razem z frezem wąskim.

Uwaga: Należy zdecydowanie docisnąć frez do oporu.

### Zdejmowanie (rys. 5)

Upewnij się, że włącznik jest ustawiony w pozycji 0. Zdejmij osłonę frezu, a następnie frez.

## Korzystanie z aparatu/środku ostrożności

### Korzystanie z aparatu

Dostępne są dwie prędkości: mała i duża.

Należy początkowo korzystać z pozycji 1 (mała prędkość), aby zapoznać się

ze sposobem funkcjonowania frezu.

## Środki ostrożności

Aparatu można używać wyłącznie do usuwania modzeli i stwardniałego naskórka na stopach.

Nie wolno używać aparatu w okolicach łokci, kolan, dłoni, paznokci palców ręki lub nogi, pęcherzyków na skórze, odcisków, brodawek, blizn, egzemy, znamion lub trądziku.

Modzel (rys. 6 A):

Modzel jest żółtawą stwardniałą warstwą skóry powstającą na skutek wielokrotnego nacisku lub ścierania.

- a) stwardniała warstwa
- b) naskórek
- c) skóra właściwa

Pęcherzyk na skórze (rys. 6 B):

Pęcherzyk na skórze jest wypukłym obszarem wypełnionym płynem, powstającym na skutek gwałtownego otarcia.

- d) płyn

Odciski (rys. 6 C):

Odcisk powstaje wówczas, gdy stwardniała warstwa jest grubsza i sięga do skóry właściwej. Nacisk na odcisk może powodować podrażnienie nerwów i silny ból.

- e) rdzeń

- Rozłóż gazetę lub inny arkusz, aby zebrać usunięte fragmenty naskórka.
- Nie stosuj preparatów nawilżających przed skorzystaniem z aparatu, ponieważ może to być przyczyną infekcji, stanu zapalnego lub usunięcia zbyt grubej warstwy naskórka. Przed użyciem aparatu upewnij się, że obszar skóry

przeznaczony do frezowania jest czysty i suchy.

- Frezowanie określonego obszaru przed dłuższy czas może być przyczyną nagrzewania na skutek tarcia. Aby uniknąć tego niekorzystnego zjawiska, nieznacznie przesuwaj aparat podczas frezowania.

## Technika frezowania (rys. 7)

- Usunięcie zbyt grubej warstwy naskórka może być przyczyną zranienia lub stanu zapalnego.
- Usunięcie naskórka na zbyt dużej powierzchni może być przyczyną tworzenia się jeszcze większych modzeli.  
Należy więc pozostawić część stwardniałej warstwy.
- Po zakończeniu frezowania należy zastosować preparat nawilżający zapewniający odpowiednią miękkość skóry.
- Stwardniały naskórek powinien być usuwany co dwa tygodnie.
  - a) stwardniała warstwa
  - b) fragment, który należy usunąć
  - c) naskórek
  - d) skóra właściwa
  - e) fragment, który należy zachować

## Korzystanie z frezu

### Frezowanie dolnych powierzchni stóp i pięt (rys. 8)

Używaj frezu standardowego.

Należy przede wszystkim frezować w obszarach, w których stwardnienie naskórka jest największe.

## **Frezowanie bocznych powierzchni stóp** (rys. 9)

Używaj frezu standardowego.

Obracający się frez może zsuwać się na bok po zetknięciu ze skórą.

Uwaga: Aparat należy trzymać w taki sposób, aby ograniczyć ryzyko zranienia w przypadku przypadkowego przesunięcia frezu.

- Ⓐ Prawdopodobieństwo zranienia grubej skóry na skutek przypadkowego przesunięcia frezu jest niewielkie.
- Ⓑ Przypadkowe przesunięcie frezu może być jednak przyczyną uszkodzenia miękkich obszarów na skórze.

## **Frezowanie palców nóg** (rys. 10)

Używaj frezu wąskiego.

## **Frezowanie niewielkich obszarów** (rys. 11)

Używaj frezu wąskiego.

Podczas frezowania niewielkich obszarów prowadź ręką końcówkę frezu, aby zapobiec przypadkowemu przesunięciu. Przesuwaj frez powoli.

## **Czyszczenie** (rys. 12)

Korzystając ze szczoteczki, należy zawsze usunąć fragmenty naskórka i oczyścić aparat.

Zalecane jest regularne usuwanie fragmentów naskórka z osłony frezu podczas korzystania z aparatu.

## **Przeostroga**

- Należy przechowywać aparat w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Frez obraca się z dużą prędkością. Nie wolno dotykać frezem miękkich obszarów na skórze. Nie wolno usuwać zbyt grubej warstwy naskórka.
- Nie wolno wywierać nadmiernego nacisku powodującego zatrzymanie frezu.
- Jeżeli wygląd skóry jest nieprawidłowy po usunięciu naskórka, należy zrezygnować z korzystania z aparatu i zasięgnąć porady dermatologa.
- Osoby cierpiące na cukrzycę, zaburzenia krążenia, obrzęki, świąd, ból lub podwyższoną temperaturę w okolicach stóp powinny zasięgnąć porady lekarskiej przed skorzystaniem z aparatu.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy stan techniczny frezu i osłony frezu jest prawidłowy.
- Nie wolno usuwać zbyt grubej warstwy naskórka podczas pojedynczej sesji. Należy stopniowo usuwać stwardniały naskórek przez kilka dni, aby uniknąć bólu i zranienia skóry.
- Nie wolno korzystać z aparatu w wannie.
- Nie wolno korzystać z aparatu wspólnie z członkami rodziny lub innymi osobami.
- Nie wolno korzystać z aparatu w przypadku schorzeń skóry na stopach, paznokci palców nóg lub obszarów wokół paznokci palców nóg.
- Nie wolno czyścić aparatu wodą. Nie wolno używać

aparatu w obszarach, w których skóra jest wilgotna. Nie wolno przechowywać aparatu w miejscach, w których występuje bardzo duża wilgotność (np. łazienka).

- Nie wolno samodzielnie modyfikować, demontować lub naprawiać aparatu.
- Nie wolno czyścić urządzenia przy użyciu alkoholu, benzyny itp. Należy przetrzeć aparat suchą ściereczką lub ściereczką nasączoną roztworem mydła.
- Uszkodzony lub wadliwy aparat należy zwrócić do centrum obsługi klientów lub autoryzowanego przedstawiciela. Nie wolno korzystać z uszkodzonego aparatu lub samodzielnie wykonywać prace naprawcze.
- Zalecana jest wymiana frezu, jeżeli widoczne jest ograniczenie skuteczności aparatu.

## Dane techniczne

Zasilanie : baterie

Typ baterii: dwie baterie typu AA (LR6) (sprzedawane oddzielnie)

Waga : 145g  
(włącznie z bateriami)

Zakłócenia akustyczne  
rozprzestrzeniające się w powietrzu:  
71 (dB(A) re 1pW)

## Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych

urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.



## **Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej**

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

## **Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską**

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## Identifikace součástí (Obr. 1)

- A** Kryt pilníku
  - Brání rozptýlení odbroušených částic
- B** Normální pilník
- C** Hlavní tělo
  - ① Vypínač
    - 0 = vypnuto
    - 1 = pomalá rychlost
    - 2 = vysoká rychlost
  - ② Kryt baterie
- D** Úzký pilník
- E** Víčko
  - Do víčka se vejde pouze úzký pilník.
- F** Čistící kartáček

## PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE PEČLIVĚ CELÝ NÁVOD.

### Jak vložit baterie (Obr. 2) (Baterie se prodávají zvlášť)

- ① Sejměte kryt baterií.
- ② Vložte dvě alkalické baterie AA (LR6)
- ③ Připevněte kryt baterií.
  - Zkontrolujte, zda souhlasí značky + a – na bateriích a na přístroji.
  - Nevkládejte zároveň staré a nové baterie ani nepoužívejte dobíjecí baterie.
  - Když výrodek nebudete delší dobu používat, vyjměte baterie.

### Jak používat pilník a kryt pilníku

- Normální pilník (Obr. 3 **a**):
- Pro odstranění tvrdé kůže z

chodidla, boků chodidla a z paty.

Úzký pilník (Obr. 3 **b**):

- Pro použití na prstech na nohou a malých oblastech
- Použijte pro vyrovnání oblastí, obroušených normálním pilníkem.

### Jak připevnit pilník

Zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý.

Normální pilník (Obr. 4 **a**):

Připevněte normální pilník a potom kryt pilníku.

Úzký pilník (Obr. 4 **b**):

Připevněte úzký pilník.

- Kryt pilníku nelze připevnit k úzkému pilníku.

Poznámka: Vložte silně až na doraz.

### Vyjmutí (Obr. 5)

Zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý. Vytáhněte kryt pilníku a potom pilník.

### Jak pracovat s výrobkem / bezpečnostní opatření

#### Jak pracovat s výrobkem

Výrodek umí pracovat dvěma rychlostmi: pomalu a rychle. Než se seznámíte s tím, jak pilník pracuje, použijte nastavení na pomalý rychlost (1).

#### Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte výrobek k obrušování ničeho jiného kromě mozolů a ztvrdlé kůže na chodidle.

Nepoužívejte výrobek na loktech, kolenech, rukách, nehtech na nohou

či rukou, puchýřích, kuřích okách, bradavicích, jizvách, ekzémeh, mateřských znaménkách ani na uhrech.

Ztvrdlá kůže (Obr. 6 **A**):

Ztvrdlá kůže je nažloutlá, ztvrdlá vrstva, která se vytvoří v důsledku opakovaného tlaku či odírání.

- a) Ztvrdlá vrstva
- b) Pokožka
- c) Škára

Puchýř (Obr. 6 **B**):

Puchýř je kruhová vyboulenina naplněná tekutinou, která se vytvoří v důsledku rychlého odření.

- d) Tekutina

Kuří oka (Obr. 6 **C**):

Kuří oko se vytvoří, když ztvrdlá vrstva zesílí a proroste hluboko do škáry. Aplikace tlaku na kuří oko stimuluje nervy a může být velmi bolestivá.

- e) Jádro

- Rozložte noviny nebo podobný materiál, který zachytí odbroušené částice.
- Před pilováním neaplikujte zvlhčovače, protože to by mohlo vést k infekci, zánětu, nebo příliš hlubokému obrušování. Před použitím zkontrolujte, zda je obrušovaná oblast čistá a suchá.
- Obrušování jednoho místa dlouhou dobu může způsobit, že se dané místo zahřeje třením. Aby k tomu nedošlo, určitě pilníkem během obrušování trochu pohybuje.

**Technika obrušování** (Obr. 7)

- Příliš hluboké obroušení může způsobit bolavost nebo zanícení obrušované oblasti.
  - Obroušení příliš velké oblasti může způsobit tvorbu ještě větších mozolů/ztvrdlé kůže. Proto určitě ponechte část ztvrdlé vrstvy neobroušené.
  - Po obroušení aplikujte zvlhčovač, aby kůže zůstala měkká.
  - Obrušování by se mělo provádět asi jedenkrát za dva týdny.
- a) Ztvrdlá vrstva
  - b) Odstraňovaná část
  - c) Pokožka
  - d) Škára
  - e) Ponechte část ztvrdlé vrstvy.

## Jak používat pilník

**Obrušování chodidel a pat** (Obr. 8)

Použijte normální pilník.

Soustřeďte obrušování na ztvrdlé oblasti.

**Obrušování boků chodidla** (Obr. 9)

Použijte normální pilník.

Pilník se otáčí, a proto může sklouznout na bok, když se dotkne pokožky.

Poznámka: Držte výrobek tak, aby se snížilo riziko poranění při sklouznutí pilníku.

- a) I když pilník sklouzne z oblasti, na které pracujete, tlustá kůže pravděpodobně nebude neporaněna.
- b) Měkká kůže se může poranit, když pilník sklouzne.

## **Obrušování prstů na nohou (Obr. 10)**

Použijte úzký pilník.

## **Obrušování malých oblastí (Obr. 11)**

Použijte úzký pilník.

Při obrušování malých oblastí ved'te špičku pilníku jednou rukou, aby nedošlo ke sklouznutí. Pracujte pomalu.

## **Čištění (Obr. 12)**

K odstranění odbroušených částic a k udržení výrobku v trvale čistém stavu používejte čistící kartáček. Doporučuje se během používání pravidelně odstraňovat odbroušené částice z krytu pilníku.

## **Pozor**

- Výrobek se nesmí dostat do rukou dětem.
- Pilník rotuje vysokou rychlostí. Nepoužívejte jej na měkké pokožce. Neobrušujte příliš do hloubky.
- Netlačte tak silně, že by se pilník přestal otáčet.
- Když po obrušování vypadá kůže abnormálně, přestaňte výrobek používat a poraďte se s dermatologem.
- Lidé trpící cukrovkou, slabým krevním oběhem v chodidlech nebo opuchlinami, svědivostí, bolestí či příliš teplými chodidly se musí před použitím výrobku poradit se svým lékařem.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou pilník a kryt pilníku v dobrém stavu.

- Neobrušujte příliš během jednoho použití.  
Obrušujte po malých dávkách každý den, aby pokožka nebyla bolavá a neporanila se.
- Nepoužívejte tento výrobek ve vaně.
- Nepůjčujte tento výrobek členům rodiny ani jiným lidem.
- Nepoužívejte výrobek, trpíte-li chorobou, která postihuje kůži na vašich chodidlech, vaše nehty na nohou, nebo oblast okolo nich.
- Neomývejte tento výrobek vodou. Nepoužívejte na vlhké pokožce. Nenechávejte výrobek na silně vlhkém místě (např. v koupelně).
- Neupravujte, nerozebírejte ani neopravujte tento výrobek.
- Nečistěte tento výrobek lihem, benzenem atd.  
Otřete jej suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným ve zředěné mýdlové vodě.
- Poškozený či nefunkční výrobek byste měli vrátit do servisního zákaznického centra nebo autorizovanému zástupci servisního zákaznického centra. Nesnažte se tento výrobek používat, když je nefunkční, ani se jej nesnažte opravit.
- Jakmile si všimnete zhoršeného výkonu obrušování, doporučujeme vyměnit pilník.

## Technické údaje

Napájení	: Baterie
Velikost baterií:	Dvě alkalické baterie AA (LR6) (Prodávají se zvlášť)
Hmotnost	: 145g (včetně baterií)

Akustický hluk ve vzduchu:  
71 (dB(A) při 1pW)

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na  
produktech anebo v  
průvodních dokumentech  
znamená, že použité  
elektrické a elektronické  
výrobky nesmí být přidány

do běžného komunálního odpadu.  
Ke správné likvidaci, obnově a  
recyklaci doručte tyto výrobky na  
určená sběrná místa, kde budou  
přijata zdarma. Alternativně v  
některých zemích můžete vrátit své  
výrobky místnímu prodejci při koupi  
ekvivalentního nového produktu.  
Správnou likvidací tohoto produktu  
pomůžete zachovat cenné přírodní  
zdroje a napomáháte prevenci  
potenciálních negativních dopadů  
na životní prostředí a lidské  
zdraví, což by mohly být důsledky  
nesprávné likvidace odpadů.  
Další podrobnosti si vyžádejte od  
místního úřadu nebo nejbližšího  
sběrného místa.  
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu

odpadu mohou být v souladu s  
národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a  
elektronická zařízení, vyžádejte  
si potřebné informace od svého  
prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v  
Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat,  
vyžádejte si potřebné informace  
o správném způsobu likvidace od  
místních úřadů nebo od svého  
prodejce.

## Az alkatrészek jelölései

(1. ábra)

- A** A reszelő fedele
  - Megakadályozza a reszelt bőrdarabkák szétszóródását.
- B** Szokványos reszelő
- C** Fő rész
  - ① Be-ki kapcsoló
    - 0 = KI
    - 1 = kímélő sebesség
    - 2 = nagy sebesség
  - ② Az elemtartó rekesz fedele
- D** Keskeny reszelő
- E** Zárósapka
  - Csak a keskeny reszelő illeszkedik a zárósapkába.
- F** Tisztítókefe

**MIELŐTT A TERMÉKET HASZNÁLATBA VESZI KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL A MELLÉKELT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

## Az elemek behelyezése

(2. ábra)

(Az elemek külön kaphatók.)

- ① Vegye le az elemtartó rekesz fedelét.
- ② Tegyen be 2 db. AA (LR6) alkáli elemet.
- ③ Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét.
- Ellenőrizze, hogy az elemek polaritása megegyezik-e a „+” és a „-” jelölésekkel.
- Ne keverje a régi és az új elemeket, illetve ne használjon újratölthető elemeket.
- Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszú ideig nem

használja.

## A reszelő és a reszelő fedelének használata

Szokványos reszelő (3. **a** ábra):

- A kemény bőr eltávolítására szolgál a talpról, a láb oldalsó részéről és a sarokról

Keskeny reszelő (3. **b** ábra):

- A lábujjakon és kis felületeken használatos.
- Használja a szokványos reszelővel reszelt felületek simítására.

## A reszelő felerősítése

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva.

Szokványos reszelő (4. **a** ábra):

Erősítse fel a szokványos reszelőt, majd a reszelő fedelét.

Keskeny reszelő (4. **b** ábra):

Erősítse fel a keskeny reszelőt.

- A reszelő fedele nem erősíthető fel a keskeny reszelő használatakor.

Megjegyzés: Dugja be azt végig jó erősen.

## Leszerelés (5. ábra)

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva. Vegye le a reszelő fedelét, majd a reszelőt.

## A készülék használata/óvintézkedések

### A készülék használata

A készülék két sebességgel

működik: kímélő és nagy sebesség. Használja a készüléket 1 (kímélő sebesség) állásban, amíg meg nem tanulja a reszelő működését.

## Óvintézkedések

A készüléket kizárólag bőrkeményedések és a lábon lévő megkeményedett bőr reszelésére használja.

Ne használja a készüléket a könyökön, a térden, kezein, körmein vagy a lábujjkörmökön, hólyagos bőrfelületen, szemölcsön, sebhelyen, ekcémás bőrfelületen, anyajegyen vagy pattanáson.

Bőrkeményedés (6. A ábra):

A bőrkeményedés olyan sárgás megkeményedett bőrréteg, amely ismételt nyomás vagy dörzsölés hatására alakul ki.

- a) Megkeményedett réteg
- b) Felhám
- c) Bőr

Hólyag (6. B ábra):

A hólyag kerek, folyadékkal kitöltött dudor, amely gyors dörzsölés hatására alakul ki.

- d) Folyadék

Tyúkszem (6. C ábra):

Tyúkszem akkor alakul ki, amikor a megkeményedett bőrréteg megvastagszik és mélyen benyúlik a bőrbe. A tyúkszemre gyakorolt nyomás ingerli az idegeket és nagyon fájdalmas lehet.

- e) Szem (a tyúkszemé)

• A lereszelt bőrdarabkák összegyűjtésére terítsen szét újságpapírt vagy valami hasonlót.

- A reszelés előtt ne használjon hidratálószeret, mert az fertőzést vagy gyulladást okozhat, illetve a reszelő esetleg túl mélyre hatolhat. A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a reszelendő rész tiszta és száraz-e.
- Ha egy helyben túl sokáig reszel, akkor az a súrlódás következtében felforrósodhat. Ennek elkerülése érdekében reszelés közben mindig változtassa kissé a reszelési pozíciót.

## Reszelési módszer (7. ábra)

- Ha túl mélyre reszel, akkor az adott rész fájdalomra érzékenyé válhat vagy begyulladhat.
  - A túl nagy felületen végzett reszelés még nagyobb bőrkeményedések kialakulását okozhatja. Ezért feltétlenül hagyjon meg bizonyos nagyságú megkeményedett bőrréteget.
  - A reszelést követően hordjon fel hidratálószeret a bőr puhán tartása érdekében.
  - A reszelést kb. kéthetente egyszer kell végezni.
- a) Megkeményedett réteg
  - b) Eltávolítandó rész
  - c) Felhám
  - d) Bőr
  - e) Hagyja meg a megkeményedett réteg egy részét.

## A reszelő használata

### A talp és a sarok reszelése (8. ábra)

Használja a szokványos reszelőt. Reszelés közben a kemény részekre koncentráljon.

## **A láb oldalsó részének reszelése** (9. ábra)

Használja a szokványos reszelőt. Mivel a reszelő forog, ezért a bőrrel érintkezve az hajlamos lehet az oldalirányú elcsúszásra.

Megjegyzés: Tartsa a készüléket úgy, hogy kisebb legyen a sérülés kockázata, ha a reszelő megcsúszna.

- Ⓐ Még ha a reszelő meg is csúszna a reszelt bőrfelületen, a vastag bőr valószínűleg nem sérül meg.
- Ⓑ A reszelő megcsúszásakor a puha bőr sérülhet meg.

## **A bőr reszelése a lábujjakon** (10. ábra)

Használja a keskeny reszelőt.

## **Kis felületek reszelése** (11. ábra)

Használja a keskeny reszelőt. Kis felületek reszelésekor egyik kezével vezesse a reszelő hegyét, megakadályozva annak elcsúszását. Lassan haladjon a reszelővel.

## **Tisztítás** (12. ábra)

Tisztítókefével távolítsa el a lereszelt bőrdarabkákat és mindig tartsa tisztán a készüléket. Használat közben ajánlatos eltávolítani a lereszelt bőrdarabkákat a reszelő fedeléből.

## **Vigyázat**

- Gyermektől távol tartandó!
- A reszelő nagy sebességgel forog.

Ne használja azt puha bőrön. Ne reszeljen túl mélyre.

- Ne nyomja rá annyira, hogy a reszelő forgása leálljon.
- Ha a reszelést követően a bőr rendellenesnek tűnik, akkor függeszse fel a készülék használatát és forduljon bőrgyógyászhoz.
- A készülék használata előtt orvosi tanácsot kell kérniük a cukorbetegeknek, a rossz vérkeringésű vagy duzzadt lábú egyéneknek, továbbá akiknek lába viszket, fáj vagy lábukban túlzott meleget éreznek.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a reszelő és annak fedele jó állapotban van-e.
- Ne reszeljen túl sokat egy alkalommal.  
A fájdalom és a bőrsérülések elkerülése érdekében inkább többnaponta, de keveset reszeljen.
- Ne használja a készüléket a fürdőszobában.
- Ne használja a készüléket családtagjaival vagy másokkal közösen.
- Ne használja a készüléket, ha olyan betegségben szenved, amely hatással van a lábán lévő bőrre, lábujjkörmeire vagy a lábujjkörmei körüli részekre.
- Ne mossa le a készüléket vízzel. Ne használja nedves bőrön. Ne hagyja a készüléket nagyon párás helyiségben (pl. fürdőszobában).
- Nem szabad módosítani, szétszerelni vagy javítani.
- Nem szabad alkohollal, benzinnel, stb. tisztítani.



A tisztításhoz száraz vagy hígított szappanos oldattal benedvesített törölruhát kell használni.

- A sérült vagy hibás készüléket vissza kell juttatni az ügyfélszolgálati központba vagy egy szerződéses szervizbe. Ne próbálja használni a készüléket, ha az sérült, illetve ne próbálja saját maga megjavítani azt.
- A reszelőt tanácsos kicserélni, ha csökkenne annak teljesítménye.

## Műszaki adatok

Aramellátás	: elemek
Az elem mérete:	Két db. AA (LR6) alkáli elem (külön kell megvásárolni)
Súly	: 145g (az elemekkel együtt)

A levegőben terjedő akusztikai zaj:  
71 (dB(A) 1pW teljesítménynél)

## Tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)



Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken és/vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket

nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

A megfelelő kezelés, visszanyerés

és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsák az ilyen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol térítésmentesen átveszik azokat. Más lehetőségként bizonyos országokban a termékeket a helyi kiskereskedője is visszaveheti, amennyiben hasonló, új terméket vásárol.

A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat, amelyeket a hulladékok helytelen kezelése egyébként okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal további információért a legközelebbi kijelölt begyűjtő hely fellelhetőségét illetően. A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki. Amennyiben a használt termék elemet vagy akkumulátort tartalmaz, kérjük, a helyi környezetvédelmi előírások betartásával, külön ártalmatlanítsa ezeket.

## Üzleti felhasználók az Európai Unióban

Amennyiben elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy szállítójával további információkért.

## **Tájékoztatás az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unión kívüli országok esetében**

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes.

Amennyiben ezt a terméket kívánja ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

## Identificarea pieselor (Fig. 1)

- A** Capacul pilei
  - Împiedică răspândirea particulelor pilite
- B** Pilă normală
- C** Corp principal
  - ① Întrerupător pornit/oprit
    - 0 = oprit
    - 1 = viteză mică
    - 2 = viteză mare
  - ② Capac compartiment baterie
- D** Pilă îngustă
- E** Capac
  - Numai pila îngustă încapă în capac.
- F** Perie de curățat

## ÎNAINTE DE UTILIZARE, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ÎN ÎNTREGIME ȘI CU ATENȚIE MANUALUL.

## Introducerea bateriilor (Fig. 2) (Bateria se vinde separat.)

- ① Puneți capacul compartimentului bateriilor.
- ② Introduceți două baterii alcaline AA (LR6).
- ③ Remontați capacul compartimentului bateriilor.
  - Asigurați-vă că bateriile sunt așezate conform semnelor + și -.
  - Nu amestecați baterii vechi cu baterii noi și nici nu folosiți baterii reîncărcabile.
  - Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai îndelungată scoateți bateriile.

## Utilizarea pilei și a capacului pilei

Pilă normală (Fig. 3 **a**):

- Pentru îndepărtarea pielii aspre de pe tălpi, părțile laterale ale labei piciorului și călcâie.

Pila îngustă (Fig. 3 **b**):

- Pentru utilizare pe degetele de la picioare și zone mici
- Folosiți-o pentru a netezi zonele pilite cu pila normală

## Atașarea unei pile

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit.

Pilă normală (Fig. 4 **a**):

Atașați pila normală, iar apoi capacul pilei.

Pila îngustă (Fig. 4 **b**):

Atașați pila îngustă.

- Capacul pilei nu poate fi atașat cu pila îngustă.

Notă: Introduceți bine până la refuz.

## Scoatere (Fig. 5)

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit. Scoateți capacul pilei și apoi pila.

## Funcționarea produsului/ precauțiuni

### Funcționarea produsului

Produsul funcționează la două viteze: mică și mare.

Folosiți-l pe poziția 1 (viteză mică) până când vă familiarizați cu modul în care funcționează pila.

## Precauțiuni

Nu folosiți produsul pentru a pili altceva decât bătăturii și pielea întărită de pe laba piciorului.

Nu folosiți produsul pe coate, genunchi, mâini, unghiile de la mâini sau de la picioare, bășici, bătăaturi dureroase, negi, cicatrice, eczeme, alunițe sau coșuri.

Bătătură (Fig. 6 A):

Bătătura reprezintă un strat întărit și gălbui care se formează din cauza apăsării sau roaderii repetate.

- a) Strat întărit
- b) Epidermă
- c) Dermă

Bășică (Fig. 6 B):

Bășica este o umflătură rotundă, umplută cu lichid, formată de o roaderie rapidă.

- d) Lichid

Bătăaturi dureroase (Fig. 6 C):

Bătăatura dureroasă se formează atunci când un strat întărit se îngroașă și se extinde în profunzime, în dermă. Apăsarea unei astfel de bătăaturi stimulează nervii și poate fi foarte dureroasă.

- e) Mijloc

- Întindeți un ziar sau ceva asemănător pentru a reține particulele pilite.
- Nu aplicați creme hidratante înainte de pilire, întrucât acest lucru poate produce infecție, inflamare sau o pilire prea profundă. Înainte de folosirea pilei asigurați-vă că zona care trebuie pilită este curată și uscată.
- Pilirea pielii într-un singur loc timp

îndelungat o poate face să devină fierbinte din cauza frecării. Pentru a evita acest lucru, în timp ce piliți faceți mici schimbări în poziția de pilire.

## Tehnica de pilire (Fig. 7)

- Pilirea unei zone prea profund o poate face să devină dureroasă sau inflamată.
- Pilirea unei zone prea mari poate determina formarea unor bătăaturi și mai mari.  
Prin urmare, asigurați-vă că lăsați nepilată o parte din stratul întărit.
- După pilire, aplicați o cremă hidratantă pentru a păstra pielea moale.
- Pilitul trebuie făcut cam o dată la două săptămâni.
  - a) Strat întărit
  - b) Porțiunea care trebuie îndepărtată
  - c) Epidermă
  - d) Dermă
  - e) Lăsați o parte din stratul întărit.

## Modul de utilizare a pilei

### Pilirea tălpilor și călcâielor (Fig. 8)

Folosiți pila normală.

Concentrați-vă pilitul pe zonele tari.

### Pilirea părților laterale ale labei piciorului (Fig. 9)

Folosiți pila normală.

Întrucât pila se rotește, poate avea tendința să alunecă într-o parte atunci când atinge pielea.

Notă: Țineți produsul astfel încât riscul rănirii să fie redus,

dacă pila alunecă.

- (a) Chiar dacă pila alunecă de pe zona pe care se lucrează, este puțin probabil ca pielea îngroșată să fie rănită.
- (b) Pielea moale poate fi rănită dacă pila alunecă.

### **Pilirea degetelor de la picioare**

(Fig. 10)

Folosiiți pila îngustă.

### **Pilirea zonelor mici (Fig. 11)**

Folosiiți pila îngustă.

Când piliți zone mici, ghidați vârful pilei cu o mână pentru a împiedica alunecarea. Nu vă grăbiți.

### **Curățarea (Fig. 12)**

Folosiiți peria de curățat pentru a îndepărta particulele pilite și a păstra produsul curat tot timpul.

În timpul utilizării este recomandată îndepărtarea cu regularitate a particulelor pilite de pe capacul pilei.

### **Atenție**

- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- Pila se rotește la viteză mare. Nu o folosiți pe piele moale. Nu piliți prea profund.
- Nu apăsați atât de tare încât pila să nu se mai rotească.
- Dacă pielea pare anormală după pilit, nu mai utilizați produsul și consultați un dermatolog.
- Persoanele care suferă de diabet; circulație periferică proastă, umflarea, mâncărimea, durerea sau

o căldură excesivă a labei piciorului trebuie să-și consulte medicul înainte de a utiliza produsul.

- Înainte de utilizare, verificați dacă pila și capacul pilei sunt în stare bună.
- Nu piliți excesiv într-o singură ședință.
- Piliți câte puțin o dată, timp de mai multe zile, pentru a evita inflamarea și rănirea pielii.
- Nu utilizați produsul în baie.
- Nu utilizați produsul în comun cu membrii familiei sau alte persoane.
- Nu utilizați produsul dacă suferiți de boli ce afectează pielea de pe laba piciorului, unghiile de la picioare sau zona din jurul unghiilor de la picioare.
- Nu spălați acest produs cu apă. Nu îl utilizați pe pielea udă. Nu lăsați produsul într-un loc foarte umed (ca baia).
- Nu modificați, nu dezamblați și nici nu reparați.
- Nu curățați produsul cu alcool, benzină etc.
- Ștergeți cu o cârpă uscată sau o cârpă care a fost umezită cu o soluție diluată de apă și săpun.
- Un produs stricat sau defect trebuie returnat unui centru de reparații sau unui agent de service autorizat.
- Nu încercați să utilizați acest produs dacă este defect și nu încercați să-l reparați singuri.
- Vă sfătuim să înlocuiți pila atunci când observați un randament redus la pilire.

## Specificații

Alimentare : Baterii  
Tipul bateriei: Două baterii alcaline  
AA (LR6)  
(vândute separat)  
Greutate : 145g  
(inclusiv bateriile)

Zgomot aerian: 71 (dB(A) re 1pW)

## Informații pentru utilizatori, privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice uzate (proprietate particulară)



Acest simbol, de pe produse și/sau documentele însoțitoare, are semnificația că produsele electrice și electronice uzate nu

trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale.

În scopul aplicării unui tratament corespunzător, recuperării și reciclării, vă rugăm să predați aceste produse la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Ca o alternativă, în unele țări, există posibilitatea să returnați produsele dumneavoastră uzate furnizorului cu amănuntul, în momentul achiziționării unui produs echivalent nou.

Eliminarea corectă a acestor produse uzate va ajuta la economisirea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte potențial negative asupra sănătății umane și a mediului

înconjurător, care, în caz contrar ar putea fi cauzate prin manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii privind cele mai apropiate puncte de colectare, vă rugăm să contactați autoritățile locale.

Pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeurii se pot aplica amenzi, în conformitate cu legislația națională.

## Pentru utilizatorii comerciali din Uniunea Europeană

Dacă doriți să vă debarasați de echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră, pentru mai multe informații.

## Informații privind eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană.

Dacă doriți să eliminați acest tip de produse uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să aflați metoda corectă de eliminare.

## Описание (Рис. 1)

- A** Крышка пыльной насадки
  - Препятствует разлетанию шлифовальной пыли
- B** Обычная пыльная насадка
- C** Основной корпус
  - ① Выключатель вкл/выкл
    - 0 = выкл
    - 1 = низкая скорость
    - 2 = высокая скорость
  - ② Крышка батарейного отсека
- D** Тонкая пыльная насадка
- E** Колпачок
  - Специально для тонкой пыльной насадки.
- F** Чистящая щеточка

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

## Установка батарей (Рис. 2) (Батареи приобретаются отдельно)

- ① Снимите крышку батарейного отсека.
- ② Установите две щелочные батареи стандарта AA (LR6).
- ③ Установите на место крышку.
  - Убедитесь в соблюдении правильной полярности + и – батарей.
  - Не устанавливайте вместе старые и новые батареи и не используйте аккумуляторы.
  - Извлеките батареи, если устройство не будет использоваться длительное время.

## Использование пыльной насадки с крышкой пыльной насадки

Обычная пыльная насадка (Рис. 3 **a**):

- Предназначена для снятия огрубевшей кожи со ступней, боковых сторон и пяток ног

Тонкая пыльная насадка (Рис. 3 **b**):

- Предназначена для применения на пальцах ног и небольших участках
- Используется для шлифования участков, обработанных обычной пыльной насадкой

## Присоединение пыльной насадки

Проверьте, что прибор выключен.

Обычная пыльная насадка (Рис. 4 **a**):

Прикрепите обычную пыльную насадку, а затем наденьте крышку пыльной насадки.

Тонкая пыльная насадка (Рис. 4 **b**):

Прикрепите тонкую пыльную насадку.

- На тонкую пыльную насадку крышка не надевается.

Примечание: Вставляйте детали до упора.

## Снятие насадки (Рис. 5)

Убедитесь, что прибор выключен. Снимите крышку пыльной насадки, а затем саму насадку.

## Работа с изделием/меры предосторожности

### Работа с изделием

Изделие имеет две рабочие скорости: низкую и высокую. Используйте установку 1 (низкая скорость) до тех пор, пока вы не будете хорошо знать, как работает пыльная насадка.

### предосторожности

Пользуйтесь изделием только для удаления мозолей и огрубевшей кожи на ногах. Не используйте изделие для обработки локтей, коленей, рук, ногтей рук или ног, для удаления волдырей, кожных наростов, бородавок, рубцов, следов экземы, родинок или прыщей.

Омозололесть (Рис. 6 **A**): Омозололесть представляет собой желтоватый затвердевший слой кожи, который образуется вследствие повторяющегося воздействия давления или истирания.

- a** Огрубевший слой
- b** Эпидермис
- c** Дерма

Волдырь (Рис. 6 **B**): Волдырь представляет собой округлый наполненный жидкостью пузырь, образовавшийся в результате быстрого истирания.

- d** Жидкость

Мозоли (Рис. 6 **C**): Мозоль образуется в результате утолщения огрубевшего слоя и его

проникновения глубоко в дерму. Воздействие давления на мозоль возбуждает нервные окончания и может вызывать сильную боль.

### **e** Сердцевина мозоли

- Расстелите газету или что-либо подобное, куда будет падать шлифовальная пыль.
- Перед обработкой пыльной насадкой не наносите на кожу увлажняющие средства, поскольку это может привести к инфицированию, воспалению или чрезмерно глубокому сошлифовыванию. Участок кожи, обрабатываемый пыльной насадкой, должен быть чистым и сухим.
- Обработка пыльной насадкой одного участка кожи в течение длительного времени может привести к тому, что в результате трения участок кожи станет горячим. Во избежание этого меняйте положение пыльной насадки в процессе обработки.

### Методы обработки пыльной насадкой (Рис. 7)

- Слишком глубокая обработка участка кожи может привести к образованию раны или воспаления.
- Обработка слишком широкого участка кожи может привести к образованию мозолей еще большего размера. Поэтому обязательно оставляйте небольшой слой огрубевшей кожи.
- После обработки пыльной насадкой нанесите увлажняющее средство для поддержания мягкости кожи.



- Обработку пильной насадкой следует проводить примерно один раз в две недели.
- а) Огрубевший слой
- б) Часть, подлежащая удалению
- с) Эпидермис
- д) Дерма
- е) Оставьте небольшой слой огрубевшей кожи.

## Как пользоваться пильной насадкой

### Обработка пильной насадкой ступней и пяток (Рис. 8)

Используйте обычную пильную насадку.

Тщательно обработайте пильной насадкой огрубевшие участки кожи.

### Обработка пильной насадкой боковых сторон ступни (Рис. 9)

Используйте обычную пильную насадку.

Вследствие вращения пильная насадка может соскользнуть в сторону при соприкосновении с кожей.

Примечание: Держите изделие так, чтобы уменьшить опасность травмирования при соскальзывании пильной насадки.

- а) Даже если пильная насадка соскользнет с обрабатываемого участка кожи, травмирование толстой кожи маловероятно.
- б) Нежная тонкая кожа может быть повреждена при соскальзывании пильной

насадки.

### Обработка пальцев ног пильной насадкой (Рис. 10)

Используйте тонкую пильную насадку.

### Обработка небольших участков (Рис. 11)

Используйте тонкую пильную насадку.

При обработке пильной насадкой небольших участков направляйте рукой кончик насадки так, чтобы насадка не соскользнула. Выполняйте обработку медленно.

### Чистка (Рис. 12)

Используйте чистящую щеточку для удаления сошлифованных частиц и поддержания изделия в чистоте.

При использовании рекомендуется регулярно удалять сошлифованные частицы с крышки пильной насадки.

### Внимание

- Храните изделие в недоступном для детей месте.
- Пильная насадка вращается с большой скоростью. Не применяйте пильную насадку для мягкой кожи. Не производите слишком глубокую обработку.
- Не нажимайте на пильную насадку так, что она перестает вращаться.
- Если после обработки пильной насадкой кожа имеет

- ненормальный вид, прекратите использовать изделие и обратитесь к дерматологу за консультацией.
- Люди, страдающие диабетом, нарушением кровообращения в ногах, опуханием ног, испытывающие зуд, боль или чрезмерный жар в ногах, должны получить консультацию своего врача перед тем, как пользоваться изделием.
  - Перед применением проверьте, что пильная насадка и крышка пильной насадки исправны.
  - Не проводите чрезмерно интенсивную обработку пильной насадкой за один сеанс. Сошлифовывайте понемногу за один раз в течение нескольких дней во избежание болезненности и травмирования кожи.
  - Не пользуйтесь изделием в ванне.
  - Не давайте пользоваться изделием членам семьи или посторонним.
  - Не используйте изделие, если вы страдаете хроническим заболеванием, поражающим кожу ног, ногти на пальцах ног или зону вокруг ногтей.
  - Не мойте изделие водой. Не применяйте изделие для обработки влажной кожи. Не оставляйте изделие в местах повышенной влажности (например, в ванной комнате).
  - Не подвергайте изделие модификации, разборке или ремонту.

- Не используйте для чистки изделия спирт, бензин и т.д. Протирайте изделие сухой тканью или тканью, смоченной в слабом мыльном растворе.
- Поврежденное или неисправное изделие следует вернуть в центр обслуживания клиентов или авторизованному представителю центра обслуживания. Не пытайтесь использовать неисправное изделие или ремонтировать его самостоятельно.
- При снижении эффективности работы пильной насадки рекомендуется ее заменить.

## Характеристики

Питание	: батареи
Размер батареи:	две щелочные батареи стандарта AA (LR6) (приобретаются отдельно)
Вес	: 145г (включая батареи)

Уровень шума: 71 (дБ(В) при 1 вВт)

## Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь

выбросить данный продукт,  
узнайте в местных органах власти  
или у дилера, как следует  
поступать с отходами такого типа.

## Визначення частин (Мал. 1)

- A** Чохол для пилки
  - Перешкоджає розповсюдженню результатів відпилювання
- B** Звичайна пилка
- C** Основний корпус
  - ① Перемикач
    - 0 = вимк.
    - 1 = низька швидк.
    - 2 = вел. швидк.
  - ② Кришка батарейного відсіку
- D** Вузька пилка
- E** Чохол
  - Тільки вузька пилка входить до чохла.
- F** Щіточка для чищення

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ТА ПОВНІСТЮ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ.

## Вставлення батарей (Мал. 2) (Батареї продаються окремо)

- ① Зніміть кришку батарейного відсіку.
- ② Встановіть дві алкалінові батареї AA (LR6).
- ③ Встановіть на місце кришку батарейного відсіку.
- Переконайтеся у тому, що батареї встановлено відповідно до позначок + та –.
- Не використовуйте нові батареї зі старими; не використовуйте батареї, що перезаряджаються.
- Виймайте батареї з приладу, коли ви не користуєтесь ним довгий час.

## Використання пилки та чохла для пилки

Звичайна пилка (Мал. 3 **a**):

- Для видалення мозолистих потовщень зі ступнів, боків та п'яток ноги

Вузька пилка (Мал. 3 **b**):

- Для використання при обробленні пальців та тендітних зон
- Використовується для пом'якшення зон, підпиляних звичайною пилкою

## Надівання пилки

Переконайтеся в тому, що перемикач вимкнуто.

Звичайна пилка (Мал. 4 **a**):

Встановіть широку пилку, а потім чохол для пилки.

Вузька пилка (Мал. 4 **b**):

Встановіть вузьку пилку.

- Чохол для пилки не може бути встановлено у разі використання вузької пилки.

Увага: Встановіть куріпко до самого кінця.

## Зняття (Мал. 5)

Переконайтеся в тому, що перемикач вимкнуто. Зніміть чохол для пилки, а потім і саму пилку.

# Експлуатація приладу/ Застереження

## Експлуатація приладу

Прилад можна експлуатувати на двох швидкостях: низькій та високій.

Користуйтеся швидкістю 1 (низькою швидкістю) до тих пір, поки ви повністю не ознайомитеся з роботою пилки.

## Застереження

Використовуйте прилад виключно з метою підпилювання мозолистих потовщень та затверділої шкіри на ногах.

Не застосовуйте прилад на ліктях, колінах, руках, нігтях на руках або ногах, пухирях, мозолях, бородавках, шрамах, екземі, родинках або прищиках.

Мозолисте потовщення (Мал. 6 **A**):

Мозолисте потовщення - це пожовтілий затверділий шар, що формується в результаті неодноразового натиску та натирання.

- a** Затверділий шар
- b** Епідерміс
- c** Дерма

Пухир (Мал. 6 **B**):

Пухир - це кругла, наповнена рідиною випуклість, сформована швидким натиранням.

- d** Рідина

Мозоля (Мал. 6 **C**):

Мозоля формується уразі потовщення затверділого шару та його глибокого проникнення у дерму. Застосування тиску до

мозолі стимулює нерв та може бути дуже болючим.

- e** Центр

- Розстеліть газету або щось подібне, для того щоб зібрати відпиляні частинки.
- Не застосовуйте зволожувачів це може призвести до потрапляння інфекції, до запалення або занадто глибокого відпилювання. Переконайтеся у тому, що зона шкіри, яку ви збираєтесь обробляти, чиста, та витріть її перед обробленням.
- Оброблення одного й того ж місця протягом тривалого часу може призвести до нагрівання цього місця. Для того, щоб запобігти цьому, обов'язково слідкуйте за тим, щоб Ви змінювали положення пилки під час підпилювання.

**Методи підпилювання (Мал. 7)**

- Занадто глибоке підпилювання може призвести до появи рани або виникнення запалення.
  - Занадто широке підпилювання може призвести до більш широкого формування мозолистих потовщень. Тому обов'язково залишайте невеличку частину затверділого шару.
  - Після підпилювання нанесіть зволожувач для пом'якшення шкіри.
  - Підпилювання необхідно здійснювати кожні два тижні.
- a** Затверділий шар
  - b** Частка шкіри, яку необхідно

- зняти
- с) Епідерміс
- д) Дерма
- е) Залишайте невеличку частину затверділого шару.

## Використання пилки

### Підпилювання ступнів та п'яток (Мал. 8)

Користуйтеся звичайною пилкою. Сконцентруйтеся на твердих зонах.

### Підпилювання боків ступні (Мал. 9)

Користуйтеся звичайною пилкою. Оскільки пилка крутиться, під час торкання шкіри вона може ковзати вбік.

Увага: Тримайте прилад таким чином, щоб зменшити ризик можливого поранення у разі ковзання пилки.

- а) Навіть у разі сковзання пилки з зони, яка обробляється, товсту шкіру навряд чи буде пошкоджено.
- б) У разі ковзання пилки скоріше буде пошкоджено м'яку шкіру.

### Підпилювання пальців (Мал. 10)

Користуйтеся вузькою пилкою.

### Підпилювання тендітних зон (Мал. 11)

Користуйтеся вузькою пилкою. У разі підпилювання тендітних зон, скеровуйте кінцівку пилки одною рукою задля запобігання ковзанню. Дійте повільно.

## Чищення (Мал. 12)

Для видалення відпиляних частинок користуйтеся щіточкою для чищення, та тримайте прилад завжди чистим.

Рекомендується регулярно видаляти відпиляні частинки з кришки пилки під час її використання.

## Увага

- Тримайте прилад у недосяжному для дітей місці.
- Пилка крутиться з високою швидкістю. Не застосовуйте пилку на м'якій шкірі. Не пиліть занадто глибоко.
- Не натискайте на пилку занадто сильно, так щоб вона припинила крутитися.
- Якщо після підпилювання шкіра виглядає неприродно, припиніть використовувати прилад та проконсультуйтеся з дерматологом.
- Люди, що страждають на діабет, поганий кровообіг в ногах, пухлину, свербіння, біль або надмірне тепло в ногах, мають проконсультуватися зі своїм лікарем перед використанням приладу.
- Перед використанням приладу перевірте, чи в гарному стані пилка та чохол для пилки.
- Не застосовуйте пилку занадто довго протягом одного сеансу. Підпилюйте проблемні зони протягом нетривалого часу декілька днів к ряду, задля запобігання виникненню чуттєвості та поранення шкіри.

- Не використовуйте прилад у ванній.
- Не користуйтеся приладом разом з іншими членами сім'ї або сторонніми людьми.
- Не користуйтеся приладом, якщо Ви страждаєте на захворювання, що вражають шкіру ніг, нігті на ногах або шкіру навколо нігтів на ногах.
- Не мийте цей прилад водою. Не застосовуйте прилад на вологій шкірі. Не залишайте прилад у дуже вологому місці (як, наприклад, ванна кімната).
- Не модифікуйте, не розбирайте та не ремонтуйте прилад.
- Не мийте прилад спиртом, бензином і т. і. Витирайте його сухою тканиною або тканиною, що зволожена слабким мильним розчином.
- Пошкоджений або дефектний прилад необхідно повернути у центр обслуговування клієнтів або авторизованому агенту з обслуговування клієнтів. Не намагайтеся використовувати дефектний прилад або самотужки ремонтувати його.
- Ми рекомендуємо вам замінити пилку, як тільки ви помітите зниження її ефективності.

## Технічні характеристики

Джерело електропостачання

: Батареї

Розмір батареї: Дві алкалінові батареї AA (LR6) (продаються окремо)

Вага : 145г  
(включаючи батареї)

Акустичний шум:  
71 (дБ(А) відп. 1рW)

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.

**Matsushita Electric Works, Ltd.**  
1048, Kadoma, Osaka 571-8686,  
Japan

**Мацусіта Електрик Воркс, Лтд.**  
1048, Кадома, Осака 571-8686,  
Японія

## Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва

або дилера щодо правильного методу її здійснення.

**Matsushita Electric Works, Ltd.**  
1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan